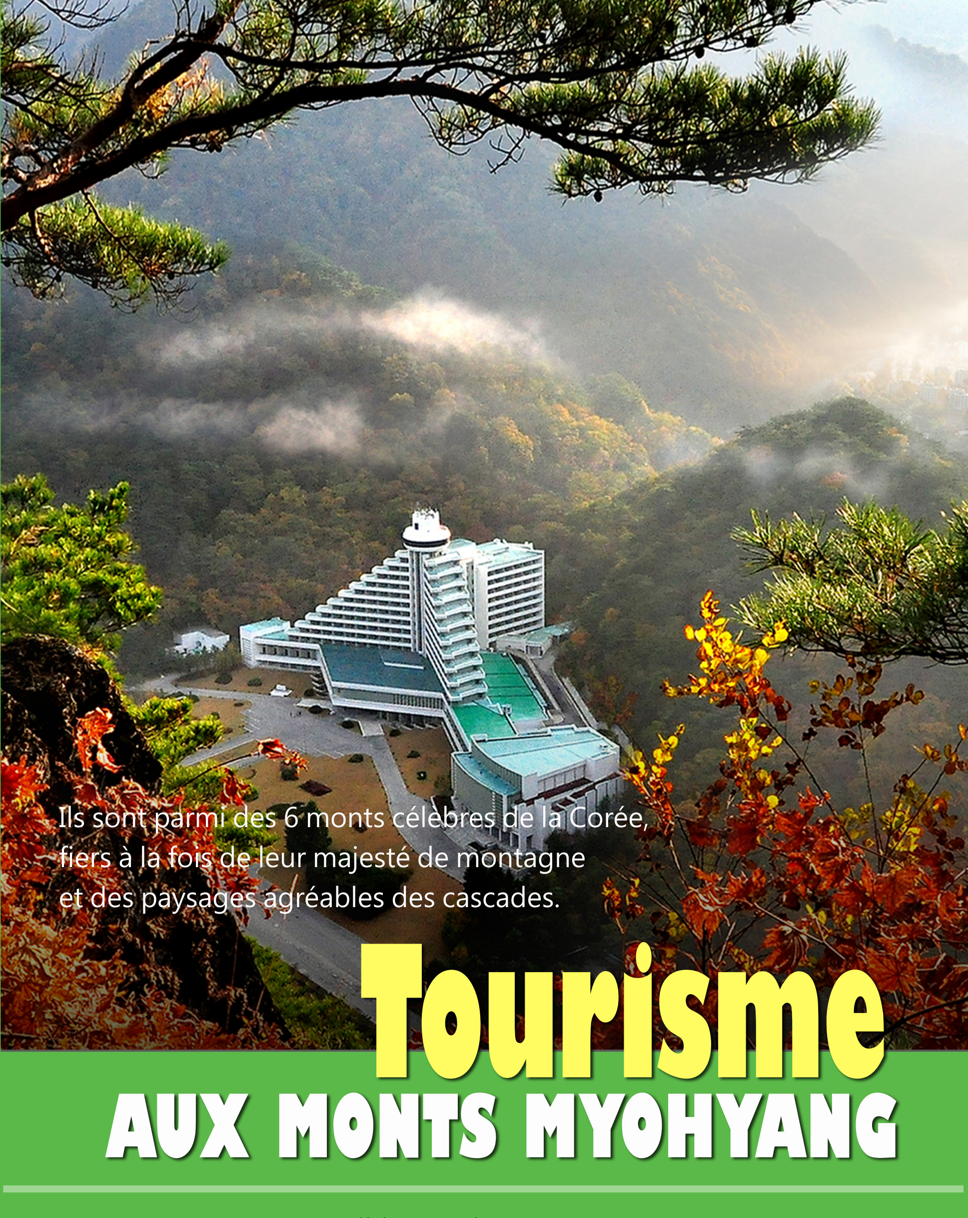


Tourisme AUX MONTS MYOHYANG

Les Editions en langues étrangères
RPD de Corée
L'an 110 du Juche (2021)

TOURISME
AUX MONTS MYOHYANG

Les Editions en langues étrangères
RPD de Corée
L'an 110 du Juche (2021)

Table des matières

Légendes

Chine
Russie
Mont Paektu
Mont Chilbo
Sinuiju
Monts Myohyang
Mer de l'Est de la Corée
Mer de l'Ouest de la Corée
Pyongyang
Wonsan
Monts Kuwol
Monts Kumgang

Horaire de circulation du train international entre Pyongyang-Dandong-Beijing

Numéro du train	Itinéraire	Jour de la circulation	Heure de départ	Heure d'arrivée
51	Pyongyang-Dandong	Tous les jours de la semaine	10:25	16:30
52	Dandong-Pyongyang	Tous les jours de la semaine	10:00	18:45
51	Pyongyang-Beijing	Lun.Mer.Jeu.Sam.	10:10	08:30
52	Beijing-Pyongyang	Dim.Mar.Jeu.Ven.	17:27	18:45

Horaire de vol international

Ligne	Numéro	Jour/Heure de départ	Jour/Heure d'arrivée
Pyongyang-Beijing	JS151	Mar.Sam./08:50	Mar.Sam./09:50
	JS251	Jeu./10:35	Jeu./11:35
	JS151	Lun.Ven./09:00	Lun.Ven./10:00
Beijing-Pyongyang	JS152	Mar.Sam./13:05	Mar.Sam./16:05
	JS252	Jeu./14:00	Jeu./17:00
	JS152	Lun.Ven./12:00	Lun.Ven/15:00
Pyongyang-Beijing	CA122	Lun.Ven./15:20	Lun.Ven./18:15
Beijing-Pyongyang	CA121	Lun.Ven./13:25	Lun.Ven./16:20
Pyongyang-Shenyang	JS155	Mer.Sam./11:50	Mer.Sam./12:00
Shenyang-Pyongyang	JS156	Mer.Sam./13:55	Mer.Sam./16:10
Pyongyang-Vladivostok	JS271	Lun.Ven./08:30	Lun.Ven./11:00
Vladivostok-Pyongyang	JS272	Lun.Ven./12:20	Lun.Ven./13:00

Avant-propos

Les monts Myohyang, situés au nord-ouest de la péninsule coréenne, sont parmi les monts célèbres de la Corée.

Fiers à la fois de leur majesté de montagne et de leur singularité de forme, ils exhalent de toutes parts de suaves parfums, d'où provient leur appellation.

Leurs paysages pittoresques et leurs nombreux vestiges et reliques historiques, notamment le temple Pohyon vieux de plus d'un millier d'années, intéressent les touristes.

Les monts Myohyang, les plus beaux du monde, abritent l'Exposition de l'amitié internationale, où sont exhibés des présents offerts par des hôtes étrangers, trésors glorifiant les grands Leaders coréens, ce qui constitue la fierté du peuple coréen.

Ils recèlent bon nombre de légendes à maints sujets de diverses époques transmises par les Coréens.

Ce livre présente les beaux paysages, les cascades et les sites pittoresques des monts Myohyang renommés depuis l'antiquité, ainsi que des légendes relatives à ce massif.

Aperçu général

Les monts Myohyang s’étendent sur une vaste superficie englobant les arrondissements de Hyangsan et de Kujang de la province du Phyong-an du Nord, l’arrondissement de Nyongwon de la province du Phyong-an du Sud et la ville de Huichon de la province du Jagang.

Leur superficie est de 375 km^2, leur périphérie de plus de 320 *ri*, leur altitude de 1 909 mètres. Leur appellation actuelle remonte au début du XIe siècle. Leur nom initial: monts Yonju provient de leur appartenance au district de Yonju. Depuis le milieu de l’époque du Coryo, on les appelait monts Thaebaek pour la blancheur et la clarté des rochers qu’ils renferment.

Historiquement parlant, ils se divisent en Hyangsan ancien et en Hyangsan nouveau: le premier englobe les vallées Panya, Wonmyong et Hyangchon qui appartiennent aux communes de Puhung, Ryujung et Hyangchon de la ville de Huichon, au nord du pic Hyangbiro (Hyangbirobong) et le second la vallée où se trouvent actuellement le temple Pohyon et l’Exposition de l’amitié internationale. Géographiquement parlant, on appelle le Hyangsan nouveau Hyangsan intérieur et les alentours des arrondissements de Kujang et de Nyongwon Hyangsan extérieur. Par monts Myohyang, on entend en général le Hyangsan nouveau (vallée Myohyangchon) dont le paysage est le plus pittoresque.

Si les monts Kumgang sont singuliers sur le plan de la forme alors que le mont Jiri est imposant, les monts Myohyang se glorifient en même temps de l’étrangeté de forme et de la majesté.

Depuis l’antiquité, on les désigne avec leurs 84 000 sommets ils ont d’innombrables pics imposants, rochers singuliers, des vallées profondes et de hautes falaises, des eaux limpides, des cascades sans nombre, des forêts vierges, une verdure luxuriante qui donne de l’ombre fraîche en été, des feuilles rouges en automne, un paysage de neige en hiver, tout cela s’harmonise à merveille avec le gazouillement des oiseaux et le murmure des ruisseaux.

Aussi le peuple coréen se glorifie-t-il depuis l’antiquité de ces monts comme monts célèbres de la Corée et comme l’une de Huit merveilles de la Corée. Les monts Myohyang aussi ont les Huit sites pittoresques. Aménagés pour le tourisme en montagne et la visite, ils abritent le camp de vacances des alpinistes de l’Organisation des enfants de Myohyangsan de la ville de Pyongyang, le centre d’hébergement pour touristes de Hyangbirobong, l’hôtel de Hyangsan, le magasin d’aliments secs de Myohyangsan et la source minérale de Myohyangsan ainsi que d’autres établissements de services pour touristes et campeurs.

Y sont également aménagées les routes d’ascension vers la vallée Sangwon, la vallée Manphok et le pic Hyangbiro; ces routes, pour leur part, sont munies d’installations de sûreté, de lieux et de pavillons de repos, ce tenant compte du paysage et de la commodité pour l’ascension. A 1,5 km de l’hôtel de Hyangsan se trouve au pied du pic Thammil l’Exposition de l’amitié internationale.

Inaugurée le 26 août 1978, elle est garnie d’une toiture *hapkak* de tuiles bleues. Ses avant-toits sont somptueusement décorés à la mode tanchong (peinturés à la mode coréenne) et à motifs de kimilsunia, de kimjongilia, de magnolia sur fond rose clair. Elle fait étalage d’une partie des centaines de milliers de présents offerts à Kim Il Sung, à Kim Jong Il et à Kim Jong Un par des chefs de parti et d’Etat des cinq continents du monde, des institutions internationales, des organisations révolutionnaires, ainsi que par des hommes politiques progressistes et des personnalités de toutes couches de pays capitalistes.

Nature

Topographie et géographie

Les monts Myohyang ont, au fil de longs temps, subi à maintes reprises des actions géologiques externes ou internes telles que mouvement de croûte terrestre et érosion éolienne. Plus tard, lors des actions géologiques de la 3e période nouvelle à l'ère néozoïque, la vallée avoisinante du fleuve Chongchon et ses environs se sont effondrés, influant sur les monts Myohyang, ce qui haussa encore le pic Hyangbiro et ses alentours, et approfondit par contre les vallées, leur donnant l'aspect d'aujourd'hui. Axés sur le pic Hyangbiro, point culminant, les monts Myohyang sont constitués de grandes chaînes de montagnes s'étendant à l'ouest jusqu'à la rive du fleuve Chongchon, de celles s'allongeant à l'est jusqu'au bord du fleuve Taedong, ainsi que de nombreuses crêtes et vallées, notamment la vallée Myohyangchon, celle Paekryongchon et celle Wonmyongchon.

Sur la chaîne de montagnes partant du pic Hyangbiro, on trouve le pic Jingwi (1 832 m), le pic Wonman (1 820 m), le pic Hyangro (1 599,6 m), le pic Oson (1 365 m), le pic Popwang (1 392 m) et d'autres; sur la chaîne de montagnes qui se divise à partir du col Horang, on voit le mont Paek (1 599 m), le pic Munphil (1 530 m), le pic Wangmo (1 402,5 m), le pic Hyongje (1 229 m) et d'autres qui se succèdent. Les rochers des monts Myohyang sont clairs, beaux et particulièrement blancs; ils sont faits d'éléments quartzeux et insolubles dans l'eau, et les eaux très propres et claires coulent entre les rochers et les vallées.

Climat

Les monts Myohyang étant entourés de hautes montagnes, il y fait relativement chaud sans un vent violent. La température moyenne en janvier est de -11,6°C et celle en août de 23,7°C; la température moyenne annuelle est de 8,3°C.

La région autour des monts Myohyang est celle d'abondantes précipitations. Mais, même à la saison des pluies, il arrive rarement qu'il pleuve toute la journée.

En général, il fait beau sans le moindre nuage dans la matinée, mais en plein jour, le ciel commence à s'assombrir aux environs du pic Hyangbiro pour pleuvoir.

Après la pluie, il y a souvent du brouillard. Les précipitations moyennes annuelles sont de plus de 1 300 mm dont 60 % tombent en juillet et en août. La fréquence des pluies, le vent léger et le massif touffu font que l'humidité atmosphérique annuelle dans les monts Myohyang est en moyenne de 75 %.

Affluents et sources minérales

Les monts Myohyang comptent des affluents du fleuve Chongchon renommé dès l'antiquité pour la limpidité de ses eaux et des sources minérales.

Son affluent typique est la rivière Myohyang.

Ayant sa source dans le pic Kangson, il se jette, à la commune de Hyangam, dans le fleuve Chongchon. Sa longueur est de 16,5 km et sa superficie riveraine de 71,8 km². En outre, on y compte la rivière Paekryong (long de 40,5 km) qui arrose la région autour de Hyangsan extérieur (le district de Kujang), la rivière Pusong qui coule dans la vallée Panya, la rivière Wonmyong dans la vallée Wonmyong et la rivière Jinmyong dans la vallée Hyangchon au Hyangsan ancien (le secteur de Huichon).

La source minérale se trouve au bord de la rivière Myohyang entre la vallée Sangwon et la vallée Manphok.

Elle contient l'hydrocarbonate et le calcium. La quantité totale de ses substances minérales est de 1 657,42 mg/L. Son pH est de 5,8 et sa température de 12,5°C. Elle est efficace pour le traitement de la gastrite chronique, de l'ulcère à l'estomac et au duodénum, de l'entérite et de la colite chroniques, de l'inflammation du conduit biliaire, de la cystite chronique, du diabète léger et d'autres maladies. Située près de la route d'ascension, elle profite aux touristes. La consommation de cette source rend, à la longue, la peau douce et lisse.

Flore et faune

Les monts Myohyang sont constitués, à l'altitude de 500 à 900 mètres, de forêts mixtes notamment des pins et chênes, à l'altitude de 1 100 mètres, de nombreux arbres à larges feuilles dont *Quercus mongolica*, le tilleul (*Tilia megaphylla Nakai*) et le bouleau (*Betula chinensis Maxime*), et à l'altitude de près de 1 400 mètres, de nombreux conifères de la zone subarctique dont le sapin, l'épicéa et la sapinette.

Aux sommets d'altitude de plus de 1 800 mètres, il y a des plantes de haute montagne comme arbre aromatique couché, pin pignon couché, thuya couché, rhododendron, cassis, etc.

On y trouve bon nombre de plantes médicinales et de fruits sauvages dont raisin sauvage et kiwi. La vallée Chilsong abonde en herbes médicinales, notamment l'*insam* sauvage, *Radix codonopsis*, *Epimedium koreanum*, le schizandre, *Angelica gigas Nakai*, le sorbier, *Radix sophorae* et *Geranium sibiricum L*.

Les monts Myohyang étant propices à l'existence, leur faune est variée.

Ils comptent plus d'une dizaine d'espèces de reptiles et de batraciens, plus d'une trentaine d'espèces de mammifères, plus de 220 espèces d'oiseaux dont la plupart sont des oiseaux rares, utiles et migrateurs. Au printemps, des bancs de merles, de verdiers rouges et de cigognes qui y séjournaient en hiver s'envolent vers leurs lieux de reproduction et en mai, des oiseaux bleus, des loriots, des coucous et des piverts y reviennent.

Dans la vallée Manphok, on trouve des oiseaux rares: merles d'eau, halcyons, *Cinclus pallasii*, bouvreuils, *Buteo lagopus*,

etc. Au pic Hyangbiro, il y a loriots, *Ficedula narcissina*, *Cettia diphone*, *Emberia elegans* et pies bleues.

En outre, on voit vivre dans des ruisseaux plus de dizaines d'espèces de poissons dont argentine, truite arc-en-ciel, goujon et anguille. Il y a aussi des dizaines d'espèces d'amphibiens et d'insectes.

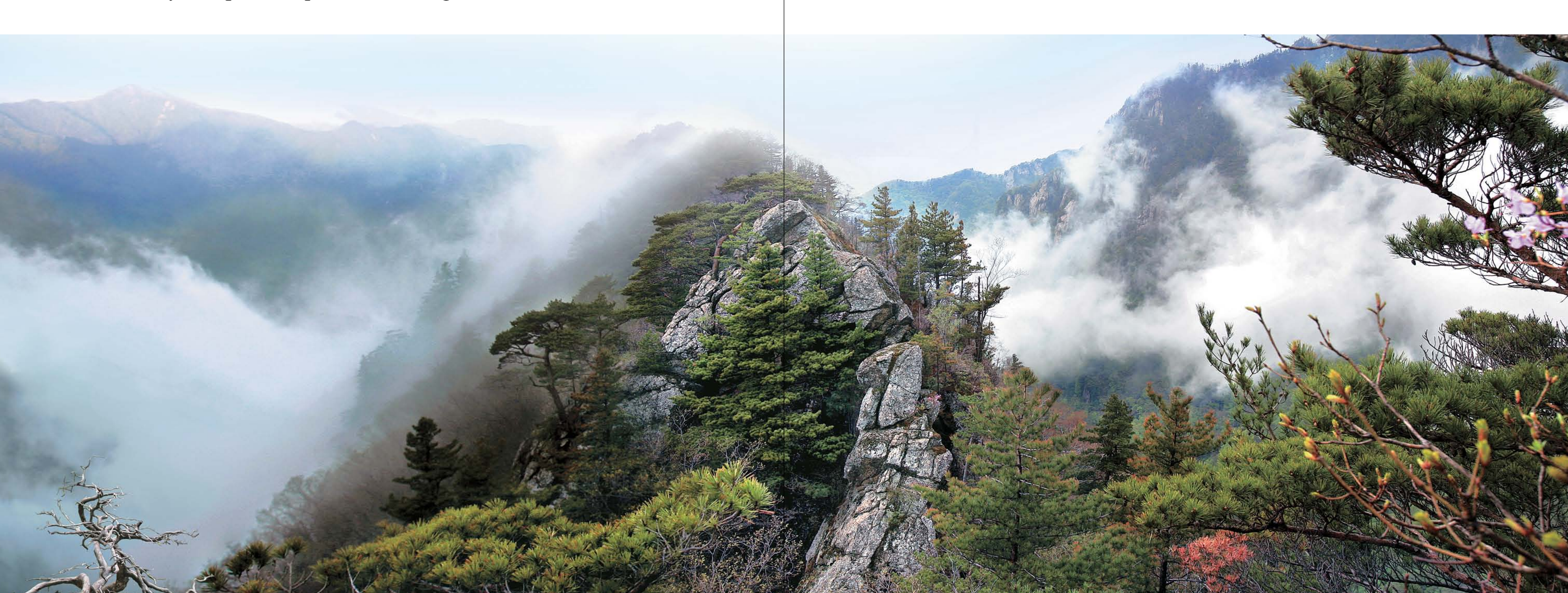
Cascades et roches de formes singulières

Les monts Myohyang renferment de nombreuses chutes d'eau dans leurs vallées.

On y compte une quarantaine de grandes cascades renommées sous diverses formes: cascades tombant verticalement ou glissant sur des roches semblables au dos de tortue, cascades pulvérisant leurs eaux limpides et cascades provoquant des jets d'eau. De nombreux rochers de formes singulières ajoutent à leur paysage beau et majestueux.

Bon nombre de grands rochers de granite et de granit gneisseux s'érigent partout dans ces monts, ce qui les fait ressembler à des montagnes rocheuses monolithiques.

Des rochers demeurent soit couverts de mousses millénaires, soit entièrement nus, soit plantés de pins bien enracinés.



Huit merveilles des monts Myohyang



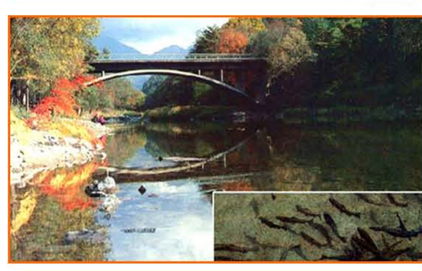
Simjinsonggaek
Accueil et accompagnement au pavillon Simjin.



Pulyongwanwol
Contemplation de la lune sur le pavillon Pulyong.



Inhomanphok
Contemplation de la cascade sur la plateforme Inho.



Kumgangwan-o
Paysage du poisson dans le bassin Kumgang.



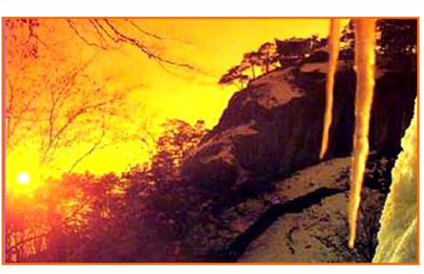
Thammilmanchui
Verdure luxuriante au pic Thammil.



Solyonggwi-un
Plateforme Solyong couverte de nuages.



Paekungwanphung
Paysage des érables sur le rocher Paekun.



Tangunrakjo
Crépuscule vu de la plateforme Tangun.



Vestiges et reliques historiques

Les monts Myohyang abondent de vestiges et reliques relatifs à la lutte patriotique du peuple coréen.

Les monts Myohyang sont largement connus par le grand moine bouddhiste Sosan (1520-1604) qui y organisa, lors de la guerre patriotique de l'an *Imjin* (1592-1598), une troupe de francs-tireurs composée de moines pour lutter contre les agresseurs japonais. La grotte Kumgang où le grand moine Sosan se perfectionnait et son habitation dans le temple Pohyon pendant la lutte de franc-tireur sont conservées dans leur état initial.

Il y a aussi l'ermitage Pulyong où l'on conservait, lors de la guerre patriotique de l'an *Imjin*, *la Chronique de la dynastie du Joson*, ouvrage typique des classiques nationaux de la Corée.

Cette Chronique est un recueil de faits historiques, inscrits chaque jour, pendant plus de cinq centaines années depuis 1392. Elle est donc le journal gouvernemental de la dynastie du Joson.

Elle contient les faits historiques pendant plus de 180 000 jours.

On y trouve aussi de nombreux vestiges et reliques historiques démontrant l'intelligence et le talent de la nation coréenne.

Parmi eux, le temple Pohyon est un établissement d'une haute valeur artistique qui représente l'architecture coréenne au début du XIe siècle.

Grâce à la politique de conservation des vestiges et reliques

culturels définie par le gouvernement de la RPDC, le pavillon Taeung, la mansarde Manse et autres bâtiments furent reconstruits dans leur état initial; y fut nouvellement aménagé le dépôt de *Phalman Taejanggyong* (grands soutras bouddhiques imprimés avec 80 000 planches xylographiques). Sont conservés dans leur état initial des édifices anciens dont le pavillon Kwanum, le pavillon Ryongsan, le pavillon Haejang, le pavillon Mansu, la porte Jogye, la porte Haethal, la porte Chonwang, ainsi que la tour quadrangulaire à 9 étages, la tour octogonale à 13 étages et des stèles, en particulier la stèle devant le temple Pohyon.



Dépôt de *Phalman Taejanggyong*



Pavillon Kwanum



Mansarde Manse



Pavillon Tae-ung et tour octogonale à 13 étages



Porte Chonwang et porte Haethal



Pagode Tabo



Bourdon du temple Yujom

Sites pittoresques souterrains

Dans la région autour de Hyangsan extérieur (le district de Kujang), il y a des grottes faites de roches calcaires, magnifiques et grandioses, donc célèbres comme des sites pittoresques souterrains. Elles se sont formées sous l'action d'érosion des roches calcaires par les eaux souterraines et pluviales depuis un temps immémorial.

On y trouve d'innombrables stalactites et stalagmites de diverses formes singulières, notamment celle de fleur.

On compte, entre autres les grandes grottes Ryongmun et Paekryong, la grotte Songam.



Stalactites et stalagmites

Itinéraire d'ascension





Ascension

A l’entrée des monts Myohyang est érigée une stèle portant Myohyangsan, autographe du Président Kim Il Sung.

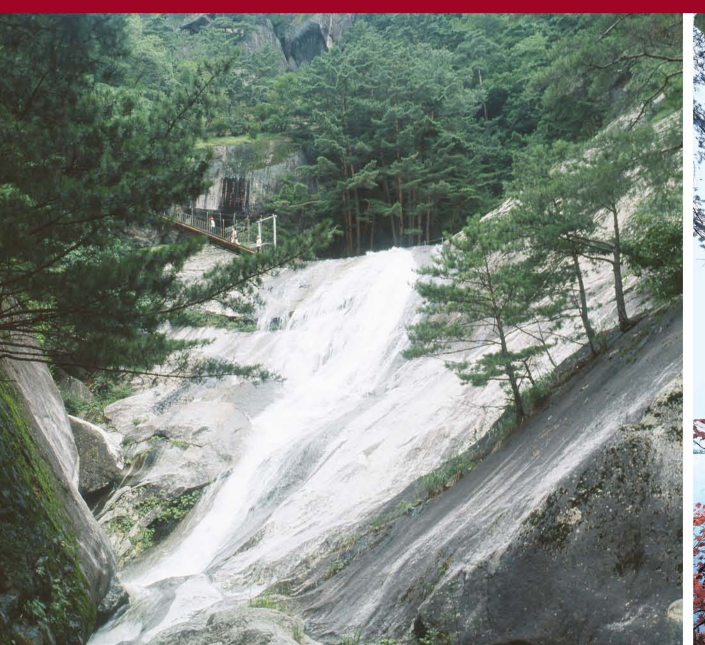
Pour l’ascension, il a y trois itinéraires.

Le premier est celui de la vallée Sangwon renommée pour son beau paysage, le deuxième celui de la vallée Manphok à ses belles cascades et le troisième celui du pic Hyangbiro plein du doux parfum des plantes alpinistes.

Le troisième itinéraire se subdivise en celui de la vallée Chonthae, en celui de la vallée Hyangbiro et en celui de la vallée Chilsong. A l’entrée de chaque itinéraire, on voit son poteau indicateur.



Stèle portant l’autographe du Président Kim Il Sung







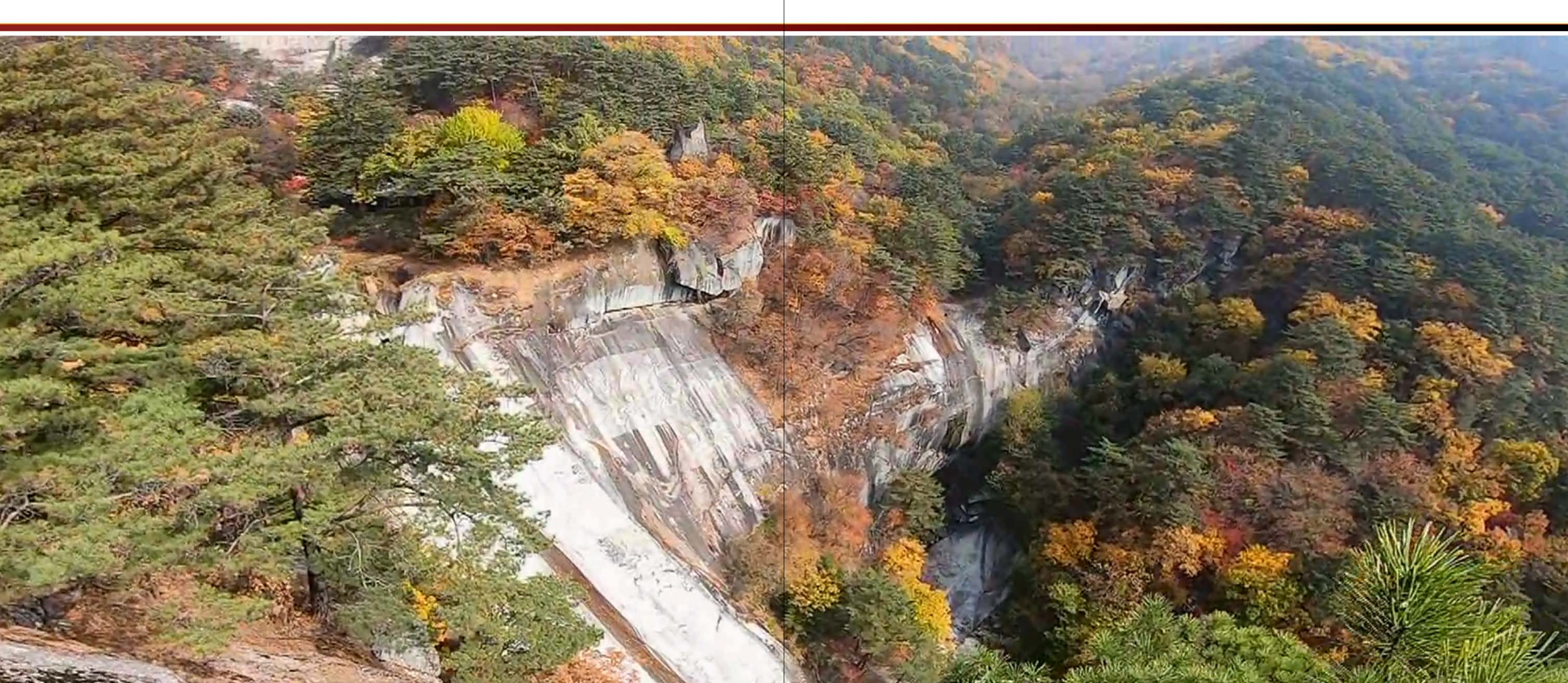
Vallée Sangwon

L'itinéraire de ce secteur contient la voie d'ascension et de descente. Cet itinéraire d'ascension est un trajet tracé depuis l'entrée de la vallée Sangwon traversant par l'ermitage Sangwon jusqu'au pic Popwang (au total est de 6,3 km, 1re tranche: 3,3 km et 2e tranche: 3 km).

On y trouve des vestiges et reliques historiques, diverses cascades, des rochers et roches de formes singulières.

L'itinéraire de descente relie le pic Popwang à l'ermitage Sangwon, à la mansarde Chonsin, traversant le temple Chuksong, le pavillon Oson et l'ermitage Pulyong, puis à la cascade Kumgang.

La distance entre l'ermitage Sangwon et l'ermitage Pulyong est de 2 km, la distance entre celui-ci et la cascade Kumgang est de 0.9 km et la distance entre celle-ci et l'entrée de la vallée Sangwon de 1,8 km. Cet itinéraire de descente n'est pas relativement abrupt et raide plus que celui d'ascension, ce qui donne la facilité aux touristes.



Itinéraire d'ascension de la vallée Sangwon

Poteau indicateur de l'ermitage Sangwon

Il se trouve à l'entrée de la route ascendante de la vallée Sangwon.

Les explications intéressantes des guides égayeront l'ascension des touristes.

Groupes de tombeaux de moines

Il s'agit des tombeaux en groupement de moines des monts Myohyang qui recèlent, sous les pierres, leurs restes après la crémation.

Le tombeau de la taille d'un grand pot est réservé à des moines de haut rang tandis que celui de la taille d'une petite jarre à ceux de bas rang. On y compte 44 tombeaux; la hauteur du plus grand est de 2 m.

Le temple Ansim est situé en bas des groupes de tombeaux.

C'est le premier temple qui a été construit en 1028 par un nommé Kim venu de Hwangju. Une fois entré dedans, on se sent l'âme en paix, et son nom en provient. En tant que le premier découvreur de ce beau mont, il se donna «Thammil» et baptisa un mont d'en face le pic Thammil.

Dix ans plus tard, soit en 1038, son neveu Koeng Hak s'y installa en tant que son disciple.

En 1042, ils construisirent un temple à 243 entrecolonnements et le baptisèrent le temple Pohyon en empruntant le nom du bodhisattva Pohyon.

Vieux de plus d'un millier d'années avec l'histoire très ancienne des monts Myohyang, ce temple fut brûlé et détruit par le bombardement aérien américain pendant la guerre de Libération de la patrie. Le tombeau et la stèle du grand moine



Groupes de tombeaux de moines



Temple Pohyon

Sosan qui était le chef d'une troupe de francs-tireurs composée de moines pendant la guerre patriotique de l'an *Imjin* ne furent pas épargnés.

Bassin Sangsin

Son nom tient à la nouvelle apparition au seuil de la vallée Sangwon.

Rocher Sangbocho

Il ressemble à deux guérites qui gardent la vallée Sangwon, d'où provient son nom.

Depuis l'antiquité, les monts Myohyang conservaient de nombreux trésors précieux dont les statues en or du Bouddha et les restes de moines. Comme les agresseurs japonais guettaient l'occasion de les voler, un jeune et sa sœur montèrent la garde dans ces guérites en se cultivant. Même aujourd'hui, on chante leur attachement au patelin.

Rocher Chongryong

Long de 40 m et épais de 5 m, il se trouve à travers de la route ascendante.

Cascade Waryong

Elle ressemble à un dragon couchant qui se tord, d'où provient son nom: sa longueur est de 35 m. Lors de son débit abondant, elle évoque un dragon grimpant sur la vallée.

Légendes

Dragon bleu et bassin Kuryong

Naguère, pour la garde d'un joyau mystérieux, un dragon bleu vivait dans un bassin sous la cascade Ryongyon.

La couleur verte de ce bassin rempli de l'eau inépuisable en toutes saisons est attribuable à ce joyau vert qu'il enfermait.

Bon nombre de dragons le convoitaient puisque, une fois munis de cet objet après leur culture de l'esprit, ils pouvaient créer toutes les choses du ciel et de la terre.

Un jour, neuf dragons jaunes se ruaient sur le dragon bleu dans son bassin.

Ainsi eut lieu dans la vallée Sangwon un combat acharné entre un dragon et neuf: ces derniers se ruèrent désespérément sur le dragon bleu qui avait fortifié sa force physique en buvant l'eau limpide des monts Myohyang, mais en vain.

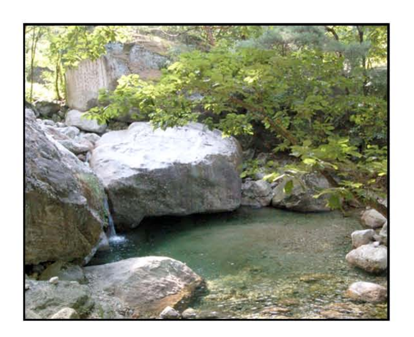
Ils se débandèrent en toute hâte pour finir par dégringoler dans une vallée au-delà du district de Nambu.

Le bassin Kuryong dont l'apparition est liée à neuf dragons défaits transmet aujourd'hui encore la légende de ce jour-là.

Ultérieurement, le courageux dragon bleu y passa le reste de sa vie à se cultiver pour muer finalement en un rocher.

Porte Sangwon

A la saison des pluies d'il y a 40 ans, elle a pris sa forme actuelle à la suite de l'entassement d'une roche sur l'autre. Par cette porte on commence à s'extasier devant le paysage pittoresque des monts Myohyang.



Bassin Sangsin

Porte Sangwon





Porte Kumgang

Source Sangwon

Porte Kumgang

Son nom tient à l'accès que cette porte donne aux beaux paysages de ces monts.

Naguère, ceux-ci ont servi aux richards et aux gens en haut lieu de plaisirs où ils boivent.

Ils étaient obligés de descendre de leur palanquin à 4 personnes pour aller à pied admirer les paysages puisque ce rocher portique était trop étroit pour les laisser passer.

Chaque fois qu'ils passaient par là, ils exprimèrent leur plainte contre ce petit rocher portique qui les forçait à baisser leur tête. Mais ils devaient avaler cet affront pour admirer la beauté de la vallée Sangwon.

Source Sangwon

A environ 50 mètres de la porte Kumgang se situe la source Sangwon.

Un homme d'affaires étranger, après son tour des monts Myohyang, avoua; je me sens rétabli de la fatigue et des effets néfastes accumulés tout au long de ma vie de plus de soixantaine d'années. Si j'emporte l'air et l'eau aussi purs dans des sachets de vinyle pour vendre, cela m'apportera un beau gain. Tant l'air et l'eau des monts Myohyang sont clairs.

Légendes

Couple des oiseaux bleus des monts Myohyang

Un couple d'oiseaux bleus vivait naguère dans ces monts.

Pour une voix médiocre et un plumage peu beau, ils étaient tenus à l'écart par les autres oiseaux.

Indifférents à cela, ils mirent tout leur temps à cultiver les fleurs et les arbres des monts.

Un jour, ils s'adonnaient à tuer des insectes nuisibles quand ils entendirent un enfant pleurer tristement. Ils apprirent de lui âgé de dix ans qu'il était désolé de son échec à la pêche d'un silure efficace à la guérison de la maladie de sa mère. Malgré leur plongée qu'ils n'avaient jamais faite de leur vie, ils mirent un long temps à l'attraper dans le bassin pour assouvir le souhait de l'enfant.

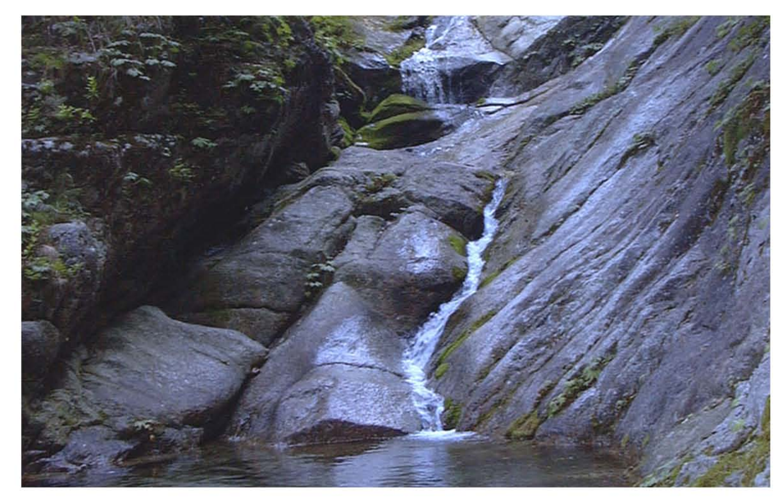
Ils furent surpris de remarquer leur plumage devenu bleu comme l'eau limpide des Myohyang.

Très contents, ils poussèrent un cri de joie si bien que leur voix devint belle. Désormais, ils menèrent leur vie heureuse en cultivant la forêt et en chantant à une belle voix. L'épisode de ce couple aviaire se répandit comme une traînée de poudre. Nombre d'oiseaux y accoururent plonger à l'envi dans le bassin pour en ressortir beaux. Depuis lors, les monts Myohyang devinrent le beau nid des oiseaux, qui ne manqueraient pas d'y revenir en mai de chaque année.

Cascade Kumgang

Depuis l'antiquité, on l'appelait la cascade Kumgang pour son bel aspect et son paysage pittoresque. En automne, des feuilles rouges d'érable suspendues sur l'eau du bassin évoquent un ouvrage de peinture tandis qu'en hiver, des branches givrées au bord du bassin ajoutent au paysage.

A la différence des cascades qui tombent verticalement, elle glisse sur un rocher versant. Sur un rocher à gauche de la cascade est perché le pavillon Kumgang, lieu de repos, peint en rouge et en bleu et à la toiture *hapkak*. Du haut du pavillon on embrasse du regard la cascade Kumgang et le panorama environnant.



Cascade Kumgang

Rocher Jangji

Il ressemble à un pouce levé pour montrer le meilleur paysage des monts Myohyang.

La dimension du rocher de la forme d'un poing fermé: 5 m × 5 m, celle du pouce est de 2 m.

Bassin Onu-i

Il s'agit d'un bassin où le frère et la sœur se sont baignés en une pause qui suit leur entraînement des arts martiaux sur le rocher Sangbocho.

On dit que la sœur prit son bain dans le haut du bassin alors que le frère dans le bas du bassin.

Cacade Kusul

Son nom tient à la ressemblance de ses eaux pures avec des perles. Elle est longue de 15 m et profonde de 2,2 m.

Cascade Taeha

Son emplacement au-dessous de la plateforme Inho lui donne son nom actuel. Avec la fuite d'un long temps, elle se déplaça de 10 m en arrière, dit-on.

A mi-pente de la cascade, il y a un petit creuset d'eau gros comme un baquet; lors d'un débit abondant, ses eaux pulvérisées contre ce creuset sont à admirer.

Cascade Ryongyon

Au-dessus de la cascade, il y a le bassin Dragon; puisque ses eaux tombant rappellent un dragon montant au ciel, les anciens la baptisèrent avec son nom actuel.

Cascade Sanju

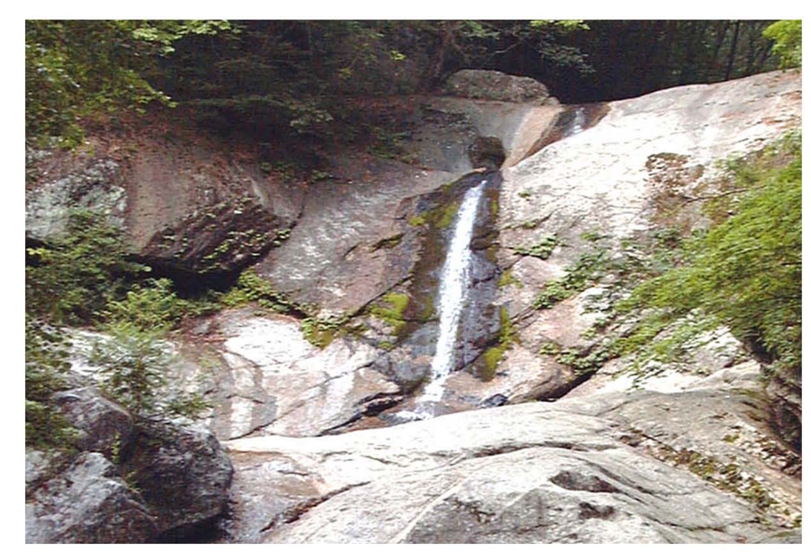
Son nom provient de ses eaux tombant en d'innombrables morceaux de perles.

Plateforme Sesim

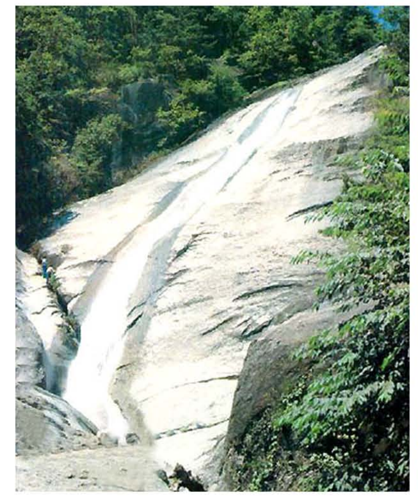
Autrefois, les gens y viennent purifier leur âme devant l'inscription: «Mon dévouement au Bouddha», d'où provient son nom. La plateforme recèle un épisode relatif à Pong-i Kim Son Dal qui y avait amené des richardes de Pyongyang pour leur faire de mauvais tours.



Bassin Onu-i



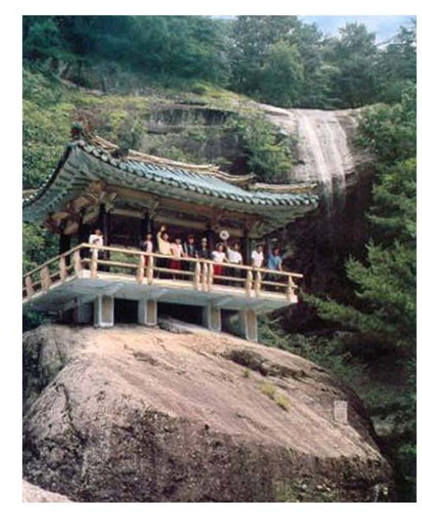
Cascade Taeha



Cascade Ryongyon



Cascade Sanju



Pavillon Ryongyon



Cascade Chonsin

Légendes

Pong-i Kim Son Dal aux monts Myohyang

Autrefois, des nanties qui végétaient à Pyongyang, une fois informées du beau paysage des monts Myohyang, prirent le parti de visiter ce massif avec à leur tête Pong-i Kim Son Dal.

Leur cortège était composé de plusieurs dizaines de personnes chargées de leurs palanquins, de valets avant et arrière ainsi que de porteurs des offrandes.

Le premier jour, elles visitèrent le temple Pohyon et le lendemain, des temples environnants.

Au troisième jour, elles montèrent à l'ermitage Sangwon; le chemin était abrupt au point qu'elles eurent des ampoules aux pieds et des jambes chancelantes.

Elles arrivèrent à grand-peine à la plateforme Sesim.

Le guide Kim leur expliqua: voici la plateforme Sesim où chacun doit purifier son âme avant de poursuivre l'ascension, sinon il risque de tomber mort du haut de la falaise ou bien de souffrir toute sa vie d'une invalidité définitive.

Son explication les mit dans l'embarras; elles avaient fait trop de péchés pour les confesser. D'autre part, elles tremblaient de peur devant le précipice.

Ayant lu dans leur cœur, l'intelligent Kim fut le premier à faire son mea culpa: son vol d'un melon dans le jardin d'autrui commis en chemin vers son école primaire. A l'entendre, elles pensèrent que même quelques jours ne leur suffiraient pas pour confesser de cette façon leurs innombrables fautes.

Le guide leur assura qu'ici, personne n'écouterait leur aveu pour les prier de se confesser en toute franchise. Après cela, il se dissimula derrière la plateforme Sesim.

Somme toute, elles avouèrent leurs fautes à tour de rôle: l'embauchage forcé d'un garçon d'autrui comme son valet de ferme contre quelques dettes; l'adultère faisant l'amour avec un jeune marié sous prétexte de son vieux époux, et ainsi de suite. Mais elles étaient à cent lieues de savoir que leur guide notait sur son carnet tout ce qu'il écoutait.

Ce jour-là, probablement grâce à la sincérité de leur aveu, elles purent retourner chez elles saines et sauves de leur voyage aventureux, notamment à l'ermitage Sangwon.

Dès ce moment-là, Pong-i Kim commença à agir pour de bon; il alla de porte en porte pour extorquer à ses compagnons de voyage tout ce qu'il lui fallait, tantôt de l'argent tantôt des vivres en les menaçant de révéler leurs péchés secrets sous peine de les déshonorer dans leur dignité. Malgré elles, elles consentirent à ses demandes.

Avec son butin énorme, il put consoler des gens pauvres.

Plateforme Inho

Si l'on monte vers le nord-ouest suivant l'escarpement, elle se trouve à quelque 200 m de la cascade Ryongyon. Selon une légende, un pèlerin qui montait vers l'ermitage Sangwon s'égarait aux environs du bas de la cascade Ryongyon quand un tigre apparut pour lui indiquer le chemin. D'où provient son nom. Sur la plateforme Inho qui surplombe une falaise faisant face à l'ermitage Sangwon juche le pavillon Inho.

Du haut de cette plateforme, on peut embrasser du regard l'ermitage Sangwon qui évoque un ouvrage de peinture. Depuis l'antiquité, le beau paysage autour de cette plateforme relève des Huit merveilles des monts Myohyang.



Plateforme Inho

Ermitage Sangwon

Il est perché sur une falaise d'étrange forme qui a dans le dos la cascade Chonsin et en face les cascades Ryongyon et Sanju.

Daté de la fin du temps du Coryo (918-1392), son édifice actuel fut reconstruit en 1580. La toiture de son bâtiment principal est la combinaison d'un style *hapkak* et de celui *baejip*.

En face de son édifice sont accrochés un tableau: *L'ermitage Sangwon* et un écriteau: *Le meilleur ermitage de Hyangsan*. L'ermitage abrite comme ses annexes les pavillons Chilsong et Su, ainsi que le pin Myohyangsan et le ginkgo Sangwonam, arbres protégés par la loi.



Ermitage Sangwon

Itinéraire de descente de la vallée Sangwon

Rocher Ryonggak

Si l'on contourne le pavillon Chilsong à l'ermitage Sangwon, on voit un rocher semblable à la corne du dragon. D'où provient son nom.

C'est l'héritage qu'un dragon dans le bassin laissa en montant au ciel, dit-on.



Rocher Ryonggak

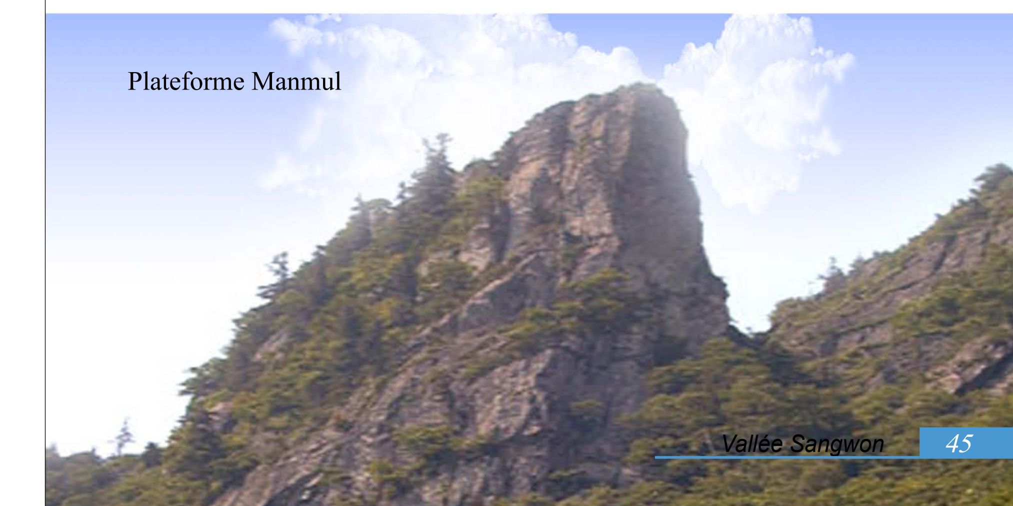
Temple Chuksong

En passant par le rocher Ryonggak, on rencontre tout de suite ce temple.

Sa poutre extérieure longue de 8,83 m suspendue sans pilier au-dessus du plancher de devant donne une belle perspective et le bien-être que procure une maison paisible. Le bâtiment est orné de diverses sculptures et décoré de *tanchong* (en rouge et bleu). Il témoigne de l'architecture et de la technique de *tanchong* qui étaient en vogue à la fin de la dynastie féodale du Joson.

Plateforme Manmul

Elle permet d'admirer comme le paysage magnifique du pic Popwang, dit le paysage aux plus de mille aspects des monts Myohyang, d'où provient son nom. Du haut de cette plateforme, on peut contempler au loin le pic Popwang, point culminant de la chaîne de montagnes ouest, le pic Oson à l'est de celui-ci et le pic Kwanum à l'ouest.



Plateforme Manmul

Ermitage Nungin

Reconstruit en 1780, il est perché sur l'endroit le plus élevé parmi les ermitages du secteur de Hyangsan nouveau. Son style architectural *tugong* et sa structure de toit sont à voir.



Ermitage Nungin

Pic Popwang

Avec 1 392 m d'altitude, il est le point culminant de la vallée Sangwon.

Du haut de ce pic, on peut contempler à l'ouest le chef-lieu de l'arrondissement de Hyangsan où sont aménagés de nombreux logements au toit de tuiles coréennes, le fleuve Chongchon et au loin le Yanksandongdae. Au sud du pic, on peut admirer les pics Munphil, Kal, Wangmo, Sonyu et Thakki, ainsi que les pics Thammil et Koenghak qui se hissent derrière l'Exposition de l'amitié internationale. Auprès de ce pic se trouvent érigés les pics Oson, Hyangro, Chonthae, Sokga et Wonman.

Pic Oson et pavillon Oson

Leur nom tient à ce qu'ils se situent au pied du pic Oson qui recèle un conte populaire relatif aux cinq sages légendaires descendus du ciel qui, charmés par le paysage des monts Myohyang, muèrent en roches.

Légendes

Pic Oson

Dans la nuit des temps, l'empereur de Jade avait sa fille bien aimée.

Un jour, pour exaucer la prière de sa fille de descendre à une montagne au paysage pittoresque et aux eaux limpides afin de se divertir, il demanda à ses sages légendaires quel était l'endroit le plus merveilleux du monde.

Ceux-ci s'accordèrent à lui répondre que les monts Myohyang étaient les plus beaux du monde. L'empereur enjoignit son jeune sage légendaire d'aller se renseigner sur ces monts.

Son jeune missionnaire n'étant pas revenu même après le midi, l'empereur fit partir de nouveau ses deux autres courtisans pour les monts en question et il en était de même pour eux.

Le lendemain, il y expédia encore ses deux vieux hommes avec la même mission, mais cette fois encore, le même résultat.

Ne pouvant plus les attendre, le souverain céleste descendit lui-même au site pittoresque, mais il était ahuri de les voir y être cloués, ravis par le paysage merveilleux de ces monts. Piqué de colère, il déclara une sentence de punition suprême contre eux; ce coup de tonnerre pétrifia ses cinq subalternes qui se transformèrent en rochers.

Ainsi le pic Oson vit-il le jour.

Ermitage Pulyong

Après un peu de descente du temple Chuksong via le pavillon Oson, on arrive à l'ermitage Pulyong. Orienté vers le sud, cet édifice jouit d'un bon ensoleillement jusqu'à la tombée du jour et dans la nuit, d'un beau clair de lune.

La contemplation du clair de lune du haut de l'ermitage Pulyong est célèbre comme l'une des Huit merveilles des monts Myohyang. Pendant la guerre patriotique de l'an *Imjin* à la fin du XVIe siècle, cet ermitage abritait *la Chronique de la dynastie du Joson*, l'un des précieux patrimoines culturels.



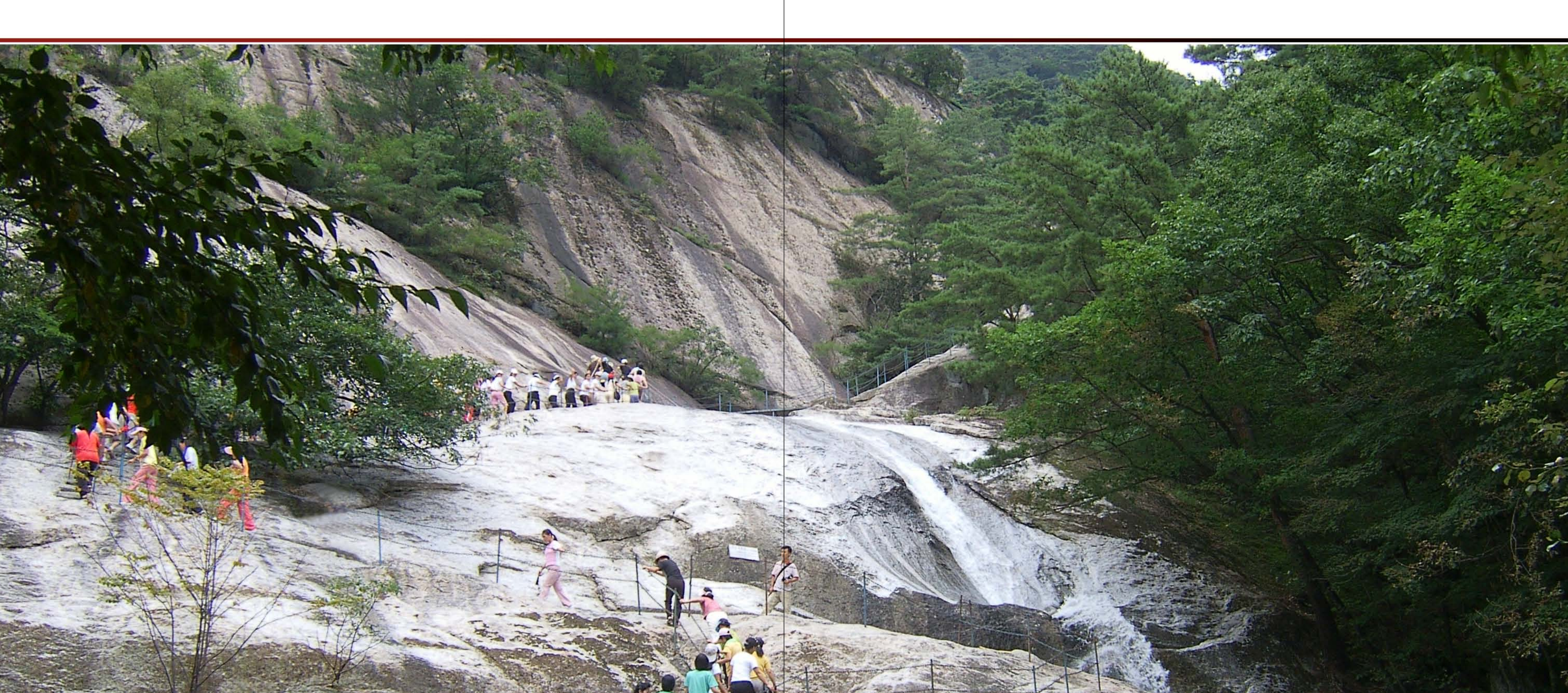
Vallée Manphok

Son nom provient d'une quantité innombrable des cascades. La distance d'ascension entre l'arrêt d'autobus et la grotte Tangun est de 7,1 km, dont l'aller et retour mesure 14 km.

Cet itinéraire d'ascension comprend le chemin ascendant qui va jusqu'à la grotte Tangun en passant par la cascade Kuchung et le chemin descendant qui traverse l'ermitage Hwajang.

Sur cette route courte, mais abrupte, l'admiration de cascades prend un temps assez long: on est déjà en plein midi quand on atteint à la cascade Pison ou à la cascade Kuchung.

Ainsi, les touristes déjeunent d'ordinaire à la cascade Kuchung. Ils visitent l'après-midi la grotte Tangun et retournent en passant par l'ermitage Hwajang.



Itinéraire d'ascension de la vallée Manphok

Source minérale de Myohyangsan

La source se situe à quelque 50 m de la porte Jogye dans le temple Pohyon en direction de l'hôtel Hyangsan.

Rocher Chonju

Ce rocher de forme étrange est juché sur le mi-flanc du pic Thakki à 849,5 m d'altitude à droite de la route vers la vallée Manphok. Son nom provient de sa ressemblance avec un pilier soutenant le ciel.

Sa hauteur est de 43 m et sa circonférence de 30 m avec la forme du cylindre.

Sa forme évoque la tête d'un cheval qui respire du nez. De tout près, il rappelle une tour travaillée en perfection.

Le rocher renferme une légende de Tangun, fondateur de la Corée antique (du début XXXe siècle av. J.-C. – 108 av. J.-C.); il s'exerça tous les jours à tirer des flèches en le prenant pour cible depuis la plateforme Tangun sur le flanc du pic Hyangro; et l'autre légende le rocher Chonju et le Général selon laquelle un hercule, lors de la saison des pluies, sut boucher le trou de pluie pour protéger le beau paysage des monts Myohyang.

Pic Thakki

On désigne plusieurs sommets de montagne devant le temple Pohyon comme le pic Takki. Son nom provient de sa forme qui rappelle un drapeau en flottement.

Rocher Hama

Large de 20 m et haut de 6 m, il relate un conte selon lequel un hippopotame qui était venu de la région tropicale aux monts Myohyang avait la bouche béante d'admiration devant leur paysage formidable tant et si bien qu'il se pétrifia tel quel.

Cascade Sogok

A quelque 400 m d'escalade faite à partir de l'orée de la vallée Manphok suivant la route ascendante pleine de petits conifères se trouve en premier la cascade Sogok. On lui donne son nom pour signifier qu'il annonce aux touristes le commencement d'une symphonie de mille cascades des monts Myohyang.

Elle est haute de 5,9 m et longue de 16 m.

Cascade Hamurung

Son appellation émane de ce qu'elle est située au dessous de la cascade Murung.

Quoique petite, elle comprend deux chutes; la première tombe avec un bruit de tonnerre tel le tempérament ouvert propre à

l’homme tandis que la seconde tranquillement comme la douceur de la femme.

Cascade Murung

La distance de la cascade Sogok à celle Murung est d’environ 250 m.

Elle est l’endroit où naguère, les huit frères bûcherons des monts Myohyang aimaient s’asseoir pendant leur pause, dit-on. Son nom tient à son paysage féerique digne d’un paradis.

Cette cascade, après le passage d’une falaise longue de près de 27 m, tombe avec un bruit formidable.

Cascade Unson

Dans la nuit des temps, les fées célestes s’y baignaient et se cachaient en cas de l’apparition de jeunes hommes. D’où provient son nom. Elle tombe drôlement, tantôt apparaissant tantôt disparaissant.

Plateforme Manphok

L’une des plateformes de la vallée Manphok ayant la plus belle perspective, elle permet d’embrasser d’un regard le paysage de ce secteur. D’où provient son nom.

Elle est à quelque 100 m de la cascade Unson.

En bas de cette plateforme, il y a la cascade Yuson et le bassin Phal où descendirent se divertir des fées célestes, dit-on. Un regard vers le ciel au nord-ouest permet de voir un grand rocher dit Pongdutha. Au loin vers le sud, on remarque le pic Thakki, le pic Sonyu contenant la légende de Haemosu, le pic Wangmo, le pic Munphil et d’autres sommets des monts Myohyang.

Route Sangbawi

Son nom provient de son enclavement entre les deux roches.

Jadis, des fées descendues du ciel, montées sur l’arc-en-ciel, ne manquèrent pas de passer tous les jours par cette route particulière pour admirer le panorama des monts Myohyang.

Cascade Yuson

Cette cascade se trouve à quelque 200 m de la plateforme Manphok.

Perchée sur les bassins Phal de la vallée Manphok, elle recèle la légende des fées célestes qui s’y sont amusées.

Longue de près de 60 m, elle forme les huit petits et grands bassins tantôt en tombant en l’air, tantôt en glissant rapidement sur des roches abruptes.

Au-dessus de cette cascade, le pont Yuson long de 30 m traverse une falaise de hauteur vertigineuse.

La cascade contient la légende de l’amour heureux des huit fées et huit frères bûcherons des monts Myohyang.

Cascade Pison

La cascade se situe à 300 m environ de celle Yuson.

Cascade typique qui tombe verticalement parmi les nombreuses chutes d'eau des monts Myohyang, elle est célèbre pour la singularité et la beauté de son aspect.

Dans la nuit des temps, des fées célestes, après leurs divertissements dans la vallée Manphok, montaient au ciel à l'aide de l'arc-en-ciel apparu dans la cascade en question. D'où provient son nom.

D'une falaise rocheuse haute de 46 m, elle tombe en deux colonnes d'eau. Si l'on regarde d'en bas, elle donne, puisqu'elle est couverte de deux côtés de forêt touffu et que la falaise rocheuse se hisse à une hauteur vertigineuse, l'impression de tomber du ciel. Si l'on voit de tout près, l'arc-en-ciel apparu sur la chute d'eau rappelle les fées légendaires montant au ciel, flottant doucement leurs habits ailés.

Cascade Hwajang

Son nom provient de ce qu'elle a naguère été un endroit où les fées légendaires se maquillaient ou bien de ce que ses eaux pulvérisées contre les roches évoquent des fleurs.

Haute de 16 m, elle coule doucement, tout différemment des autres, entre deux rochers, sans se montrer; son écoulement fait penser à une jeune fille timide.

Cascade Sungson

Les fées légendaires, après leur toilette dans la cascade Hwajang, s'envolèrent vers le ciel suivant la colonne d'eau de celle-ci. D'où provient son appellation.

D'ordinaire, elle coule doucement entre les roches, mais en cas de son débit abondant, elle déborde à tous les détours au point que cela évoque les habits ailés des fées légendaires qui flottent au vent. La cascade est longue de 58 m et haute de 30 m.

Cascade Kuchung

Elle se situe à 1 km environ de la cascade Pison sur l'itinéraire d'ascension. Elle ruisselle le long des 9 étages formés sur un roc couché, d'où vient son appellation.

Cascade couchée, elle est haute de 99,2 m et longue de 294 m. Elle est la plus grande cascade des monts Myohyang, excepté celle Unha.

Tombant tout au long d'un grand roc à plus de 40° d'inclinaison sur une longue distance qui fait neuf détours, elle est la continuation de chutes d'eau et de bassin. Chaque chute d'eau et chaque bassin se glorifient à l'envi de leur site magnifique comme si elle est la vallée Manphok en miniature où sont réunis de mille paysages.

Cascade Aeggi et cascade Chilson

Son appellation provient de ce qu'y prenait son bain la fée bébé.

Ces cascades contiennent la légende suivante.

Légendes

Trois arbres couchés et fées légendaires des monts Myohyang

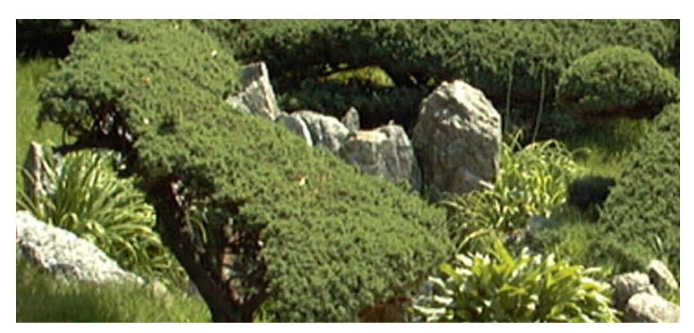
Dans la nuit des temps, les fées célestes descendaient souvent aux monts Myohyang pour admirer leurs paysages. La fée bébé d'entre elles était attachée plus que personne au dernier massif. Elle y descendit presque tous les jours pour se réjouir en se promenant entre un arbre aromatique, un thuya et un pin pignon de grande taille sans s'apercevoir de la fuite du temps et du déchirement de son habit ailé. L'odeur embaumée dégagée de sa robe déchirée se répandit dans tout le pays céleste, et l'empereur de Jade en fut informé. Le dernier, fou de colère, défendit dès ce jour-là aux fées célestes le port d'habits ailés, ce qui fit qu'elles ne purent plus descendre sur la terre.

D'autre part, les trois arbres, mis au courant de cette punition infligée à elles, mais attribuable à eux, baissèrent la nuit même leurs branches unanimement pour s'allonger sur terre. Emu de ce fait, le souverain céleste consentit à la levée de la sanction contre ses fées. Pour expier son péché, la fée bébé de bon cœur se força à se baigner à part dans cette cascade Aeggi. Ainsi la dernière cascade vit-elle le jour, suivie ultérieurement de l'apparition de la cascade Chilson où prenaient leur bain ses sept aînées.

La cascade Aeggi est longue de 8 m, haute de 5 m et profonde de 2 m tandis que celle Chilson de 35 m, de 22 m et de 2,5 m.



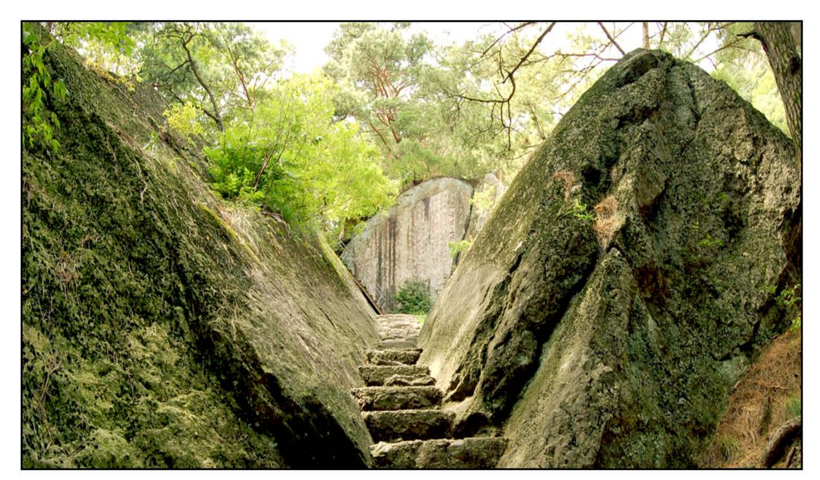
Pin pignon couché



Arbre aromatique couché



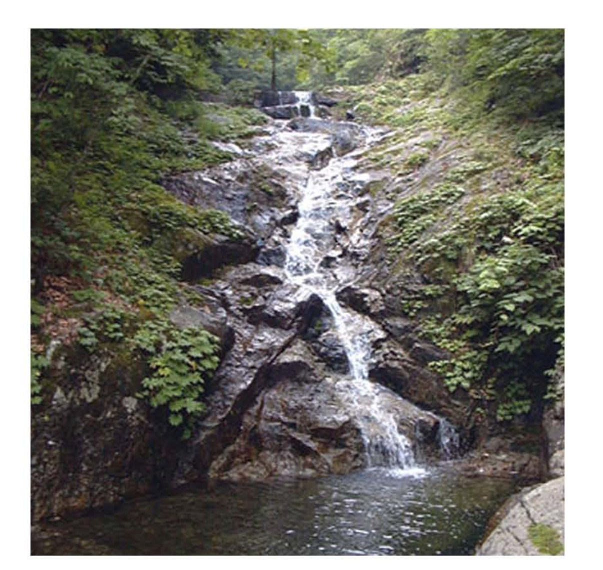
Thuya couché



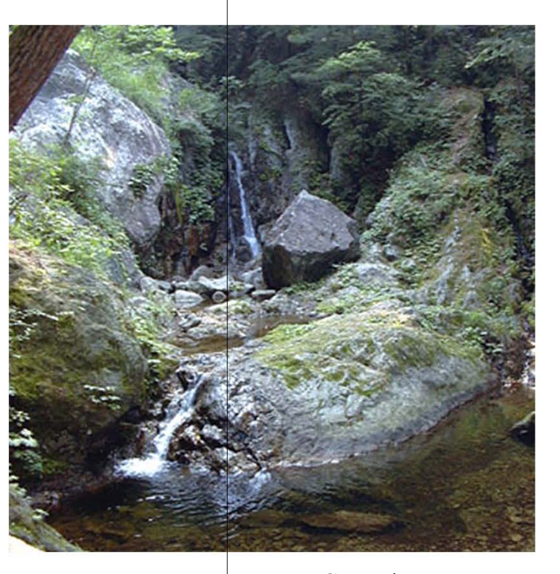
Route Sangbawi



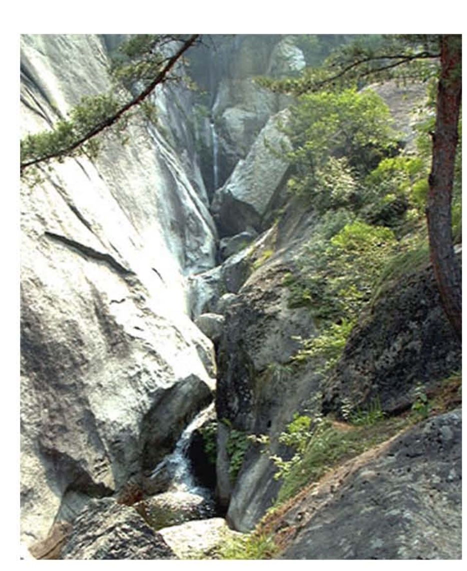
Pic Thakki



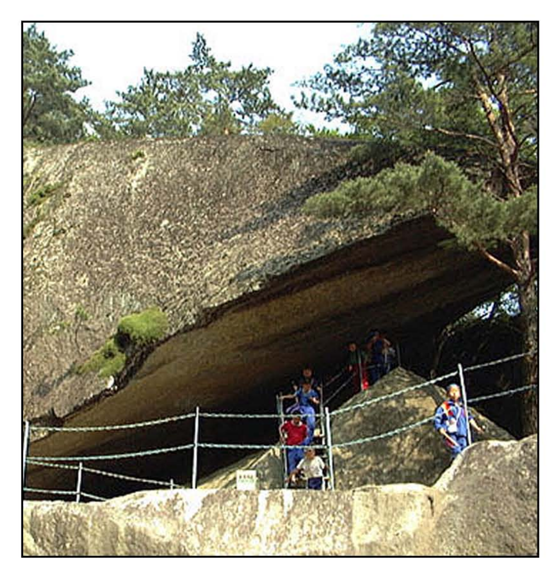
Cascade Tosol



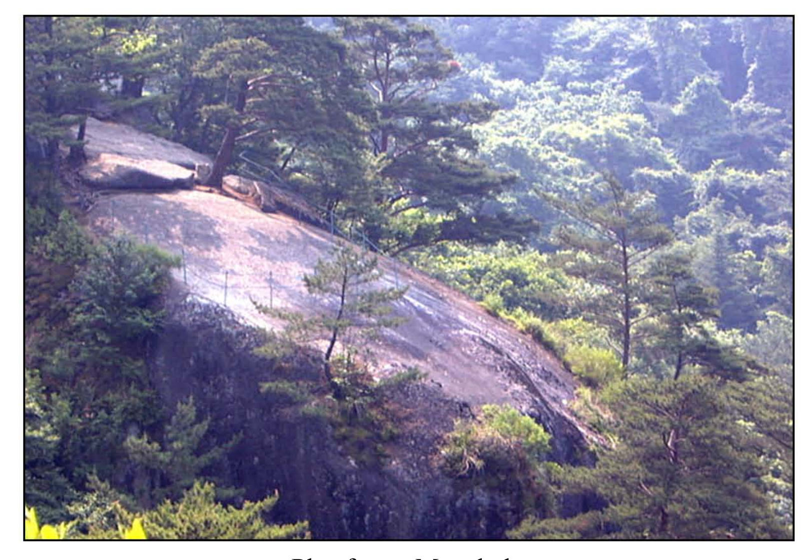
Cascade Hamurung



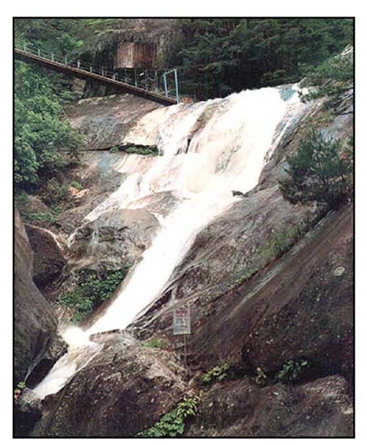
Cascade Unson



Rocher Jangsu



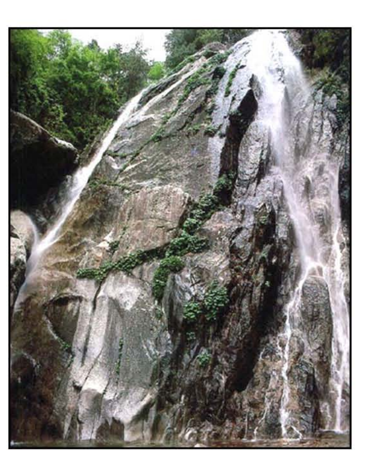
Plateforme Manphok



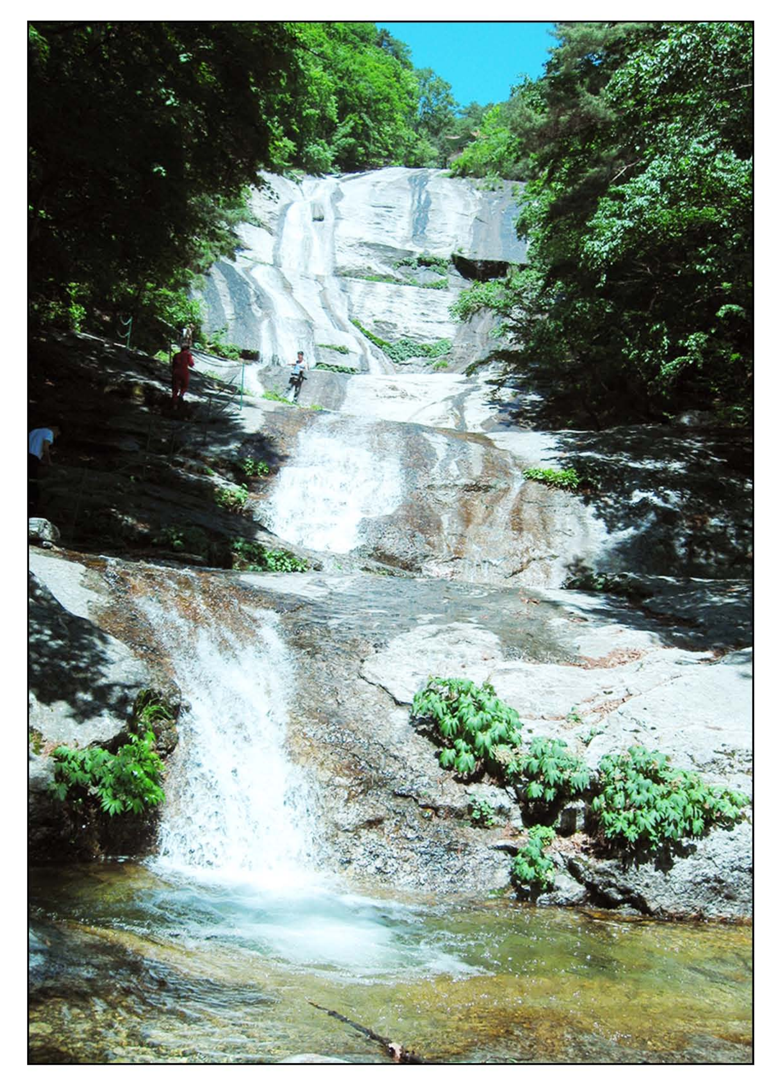
Cascade Yuson



Bassin Sarang



Cascade Pison



Cascade Kuchung



Pavillon Pison



Plateforme Pison

Itinéraire de descente de la vallée Manphok

Grotte et temple Tangun

La grotte Tangun se trouve à environ 1 km de l'ouest de la cascade Kuchung. Elle est une grotte naturelle large de 16 m, longue de 12 m et haute de 4 m.

C'est justement cette grotte naturelle qui recèle le mythe de Tangun censé être le fondateur de la Corée antique. Le mythe n'est autre qu'une légende inventée pour entériner la position et les pouvoirs absolus du souverain. Mais le fait que Tangun ait été un personnage non pas légendaire mais réel permit un éclaircissement scientifique de l'histoire antique de la Corée.

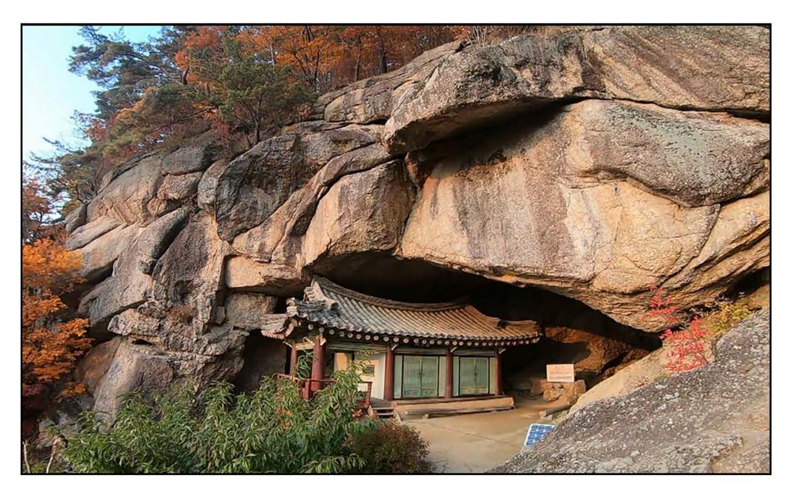
Dans la grotte, il y a un temple portant le même nom en faisant l'étalage du portrait de Tangun et d'offrandes dédiées à son autel.

Plateforme Tangun

Elle est juchée sur le flanc du pic Hyangro.

Une fois monté sur cette plateforme renommée depuis belle lurette pour sa belle vue, on peut admirer le magnifique paysage crépusculaire.

Elle recèle la légende de Tangun qui y monta tous les jours pour s'exercer à tirer des flèches en prenant pour cible le rocher Chonju.



Grotte et temple Tangun



Plateforme Tangun

Légendes

Tangun

La grotte naturelle perchée sur le flanc du pic Hyangro renferme la légende de Tangun, fondateur de la Corée antique, le premier Etat antique de la Corée.

Dans la nuit des temps, vivait au ciel un empereur appelé Hwan In. Il avait un fils Hwanung né de sa liaison avec une concubine. Le dernier avait toujours le désir de descendre vivre au monde terrestre.



Pour satisfaire le souhait de son fils, le souverain céleste le fit descendre aux monts Thaebaek, accompagné de 3 000 subalternes.

D'entre eux, il confia à ceux qui savaient dompter le vent, la pluie et le nuage le soin de s'occuper, respectivement de l'agriculture et de la vie, de la maladie et de la punition, du bien et du mal. De cette façon, il dirigea son peuple en s'occupant de plus de 360 affaires de la vie humaine.

Somme toute, ces monts Thaebaek où Hwanung descendit fonder un Etat pour gouverner la population terrestre ne sont autres que les monts Myohyang d'aujourd'hui.

A l'époque, dans une grotte des monts Myohyang vivaient ensemble un tigre et un ours, qui supplièrent à Hwanung d'exaucer leurs vœux de devenir des êtres humains.

Cédant à leur prière ardente, il leur donna un écheveau d'armoises et vingt ails en leur disant que «vous deviendrez des humains à condition que vous soyez pendant 100 jours à l'abri de la lumière du soleil après la consommation de ces choses que voici.»

Suivant le conseil du prince céleste Hwanung, les deux bêtes mangèrent de l'armoise et de l'ail pour demeurer enfermées dans une grotte sombre. Or, le tigre de tempérament fougueux n'attendit que quelques jours pour se précipiter dehors; il échoua finalement à se métamorphoser en être humain. D'autre part, l'ours, habitué à passer tout l'hiver à dormir sans rien manger d'autre que de lécher la plante de ses pattes, se transforma en humain au bout de 21 jours. Bête hideuse il y a peu, il devint une belle jeune fille.

L'ours jeune fille sollicita Hwanung de lui trouver un jeune homme à marier.

Pourtant, il n'y avait pas alors de parti pour elle dans les monts Thaebaek. Aussi Hwanung devenu en être humain vécut-il lui-même avec elle pendant un certain temps. La dernière, enceinte enfin de Hwanung, mit au monde un beau garçon, qui était justement Tangun.

Grandi en buvant l'eau et l'air limpides des monts Myohyang, celui-ci devint un jeune homme leste et d'une force hercule.

Le jeune homme s'exerçait tous les jours à manier l'épée et à tirer des flèches sur une roche large et plate au-dessus de la grotte Tangun, baptisée ultérieurement avec son nom.

Après un peu d'ascension vers le pic Hyangro à partir de la grotte Tangun, on voit la grotte Tungchon où Hwanung remonta au ciel, dit-on.

En conclusion, les monts Myohyang recèlent des légendes de Tangun qui est présumé le fondateur de la Corée antique.

Cascade Unha

Elle se trouve à quelque 1,5 km de la cascade Kuchung sur l'itinéraire d'ascension. Son nom provient de sa ressemblance avec la voie lactée.

Rocher Kama

Il se situe sur le chemin de la porte Jungchon à la cascade Unha.

Sa hauteur est de 1,2 m et son diamètre de 2 m. Plat en haut et rond en bas, il ressemble à une marmite puisqu'il est sur un autre grand, d'où émane son appellation.

Porte Jungchon

A quelque 50 m d'ascension de la plateforme Tangun se trouve cette porte.

Enclavée entre une falaise à gauche et un grand rocher de plusieurs centaines de kg, elle est haute de 2 m et large de 1 m.

Sa forme évoque un grand ours pétrifié qui a soutenu de sa tête une roche dégringolant afin de protéger le beau paysage de la vallée Manphok.

Plateforme Myonggyong

Elle se trouve à quelque 120 m de la porte Jungchon sur le chemin d'ascension de la cascade Samchung.

Haute de plus de 10 m et large de 15 m, elle est identique à la plateforme du même nom des monts Kumgang pour le contenu des légendes qu'elles recèlent, mais se distinguent par leurs traits.

Elle renferme une légende selon laquelle si chacun se tient debout devant elle, elle reflète tout ce qui est du bien et du mal de celui-là.

Rocher Kaksi

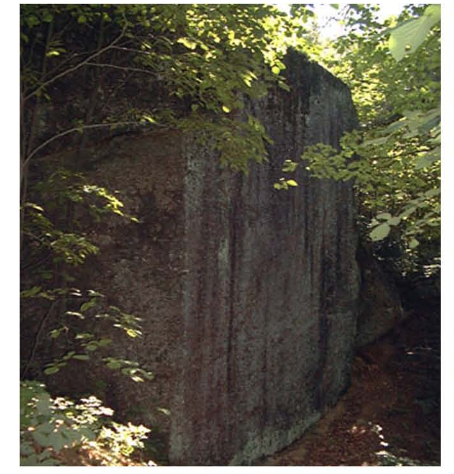
Ce rocher est sur la route d'ascension de la porte Jungchon à la cascade Munsu.

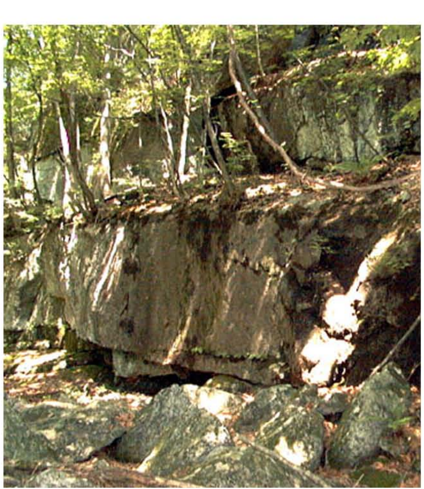
Son nom provient de sa forme similaire à une femme vêtue d'une jupe noire.

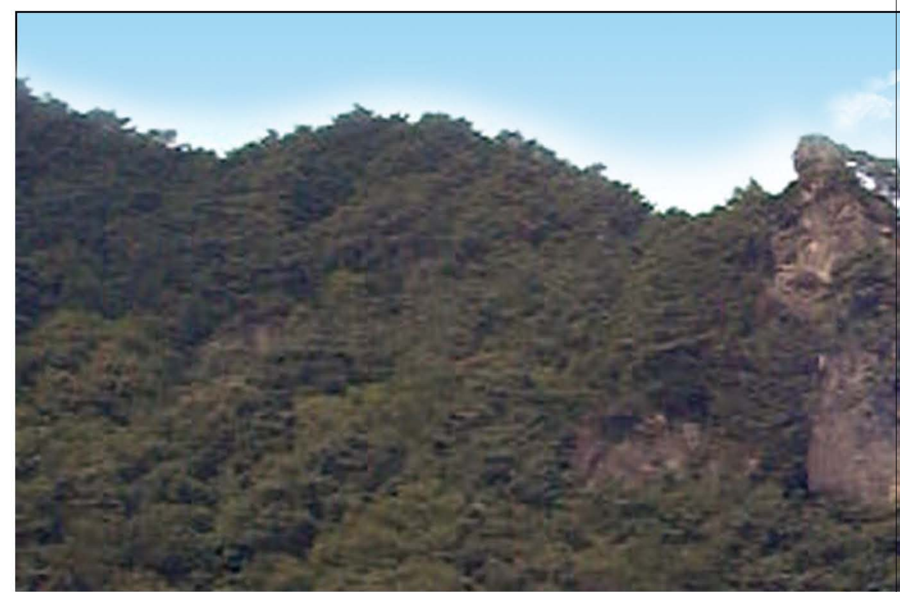
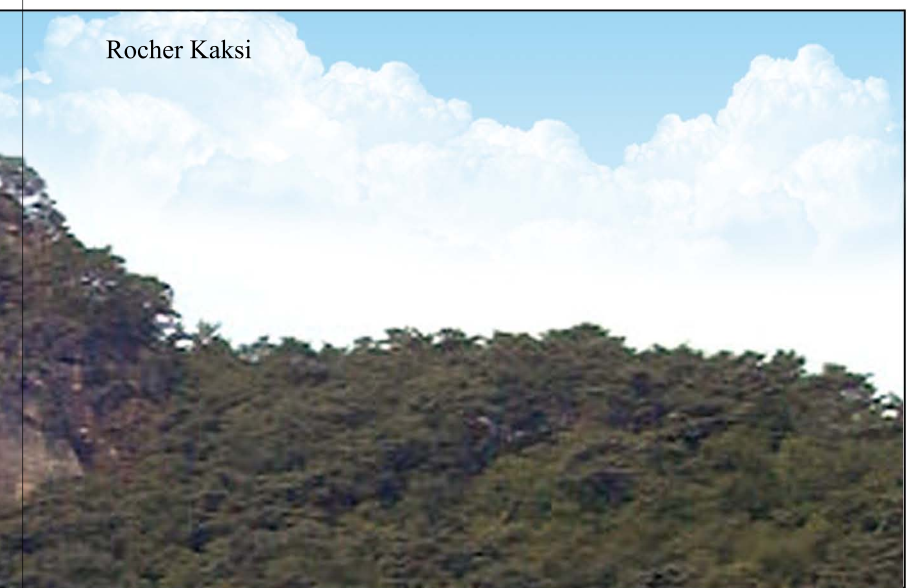
Il est haut de 100 m et large de 80 m.


Rocher Kama


Porte Jungchon


Plateforme Myonggyong

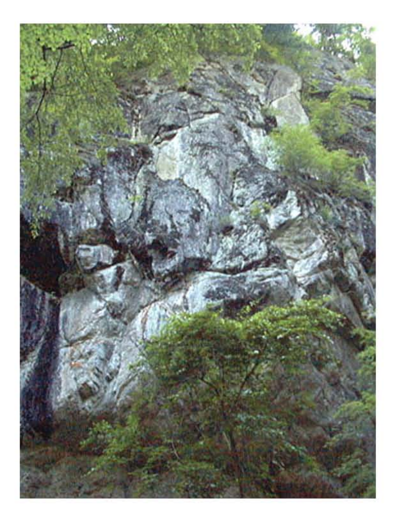

Rocher Chungchung



Rocher Kaksi

Rocher Munsu

Situé à 100 m environ d'une cascade à trois étages, il est un précipice.

Long de 20 m et haut de 15 m, il ressemble au bodhisattva Munsu. D'où provient son nom.



Rocher Munsu

Cascade Idan

La cascade se trouve à 300 m du rocher Munsu sur le chemin d'ascension du pic Hyangro. Son premier étage est haut de 1,8 m et son deuxième de 2,3 m. Elle relie les deux falaises de forme étrange et coule au long de la paroi de chute d'eau en forme d'escalier. Un bassin en contrebas aux eaux pures et limpides ajoute au beau paysage de la cascade.



Cascade Idan

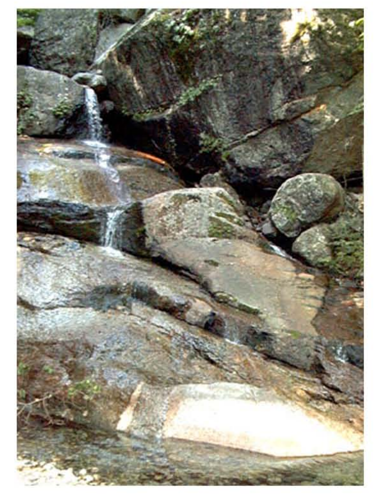


Cascade Munsu

Cascade Munsu

A 70~80 m du rocher Munsu suivant l'itinéraire d'ascension, il y a la cascade Munsu qui tombe au long d'une roche longue et large.

Cascade glissante longue de 15 m, elle tombe de façon superbe en couvrant complètement la roche large à la saison des pluies. Le bassin Munsu dont le périmètre est de 13 m et la profondeur de 1,5 m qui se trouve en bas ajoute à la beauté de la cascade.



Cascade Samchung

Cascade Samchung

Elle se trouve à 130 m de la cascade Munsu si l'on monte vers le pic Hyangro. Sa longueur globale est de 6 m, celle de son premier étage de 0,8 m, celle de son deuxième de 2 m et celle de son troisième de 2,5 m.

Pic Sonyu

Situé à l'est du pic Thakki, il fut l'endroit où jadis, des fées célestes descendaient se divertir, d'où provient son nom.

Du haut de ce pic où s'alignèrent cinq sommets, on peut embrasser d'un regard des paysages et des sites singuliers et magnifiques.

Ermitage Hwajang

Situé à 4 km de l'est du temple Pohyon, il fut construit d'abord en 1654 et reconstruit pour la énième fois. Son édifice actuel fut érigé en 1818. A la différence des ermitages où vivaient les moines bouddhiques, il a été l'endroit où l'on enseignait les bibles bouddhiques et les écrits sur le confucianisme. D'un style architectural original, son édifice est somptueux.



Ermitage Hwajang

Légendes

Pic Sonyu et Haemosu

Situé à l'est du pic Thakki, le pic Sonyu renferme une légende de Haemosu qui fut présumé le fondateur de Puyo, l'un des Etats antiques de la Corée. Haemosu, fils de l'empereur céleste, descendit sur la terre à l'aide d'un chariot tiré par cinq dragons, à la tête de plus de cent courtisans. Ils mirent leurs premiers pas aux monts Ungsim (monts Myohyang actuels).

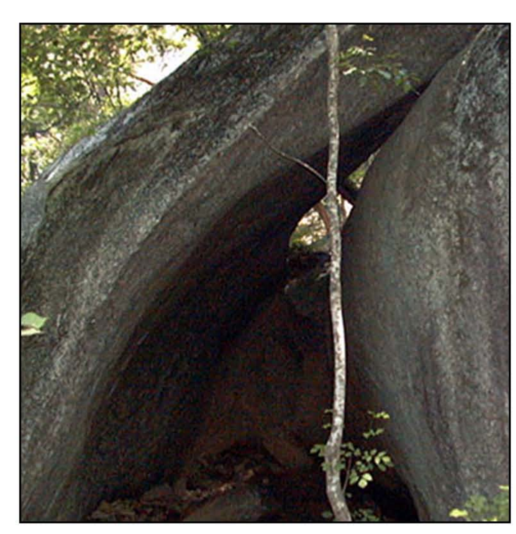
Le prince céleste, qui s'occupait des affaires d'Etat sur le pic Sonyu, rencontra un jour au bord de la rivière Ubalsu (l'actuelle rivière Paekryong dans l'arrondissement de Kujang) Ryuhwa, fille du roi dragon, dont il fit sa femme. Ils menèrent une vie heureuse dans un palais en bronze érigé au bord de la rivière Ubalsu. Mis au courant après de ce fait, le roi dragon Habaek, père de Ryuhwa, pris d'accès de colère, fit venir à son palais sous-marin sa fille et son conjoint. Le dernier sollicita au roi dragon de lui donner la main de sa fille, et celui-ci accepta cette prière à condition que Haemosu soit pourvu d'une habileté extraordinaire digne du prince céleste. Ainsi rivalisèrent-ils d'adresse. Habaek se métamorphosa en carpe alors que Haemosu en loutre. Cette fois, le premier se transforma en cerf tandis que le second en loup. Le talent ingénieux du prince céleste fit l'admiration du roi dragon, qui lui consentit finalement à vivre avec sa fille après le mariage dans le palais sous-marin. Mais, ne pouvant plus vivre dans ce palais sous-marin, Haemosu s'envola vers le ciel en laissant seule son épouse. Fou de rage, le roi dragon, pour avoir discrédité l'honneur du palais sous-marin, envoya sa fille en exil au bord de la rivière Ubalsu.

Pseudogrotte Tangun

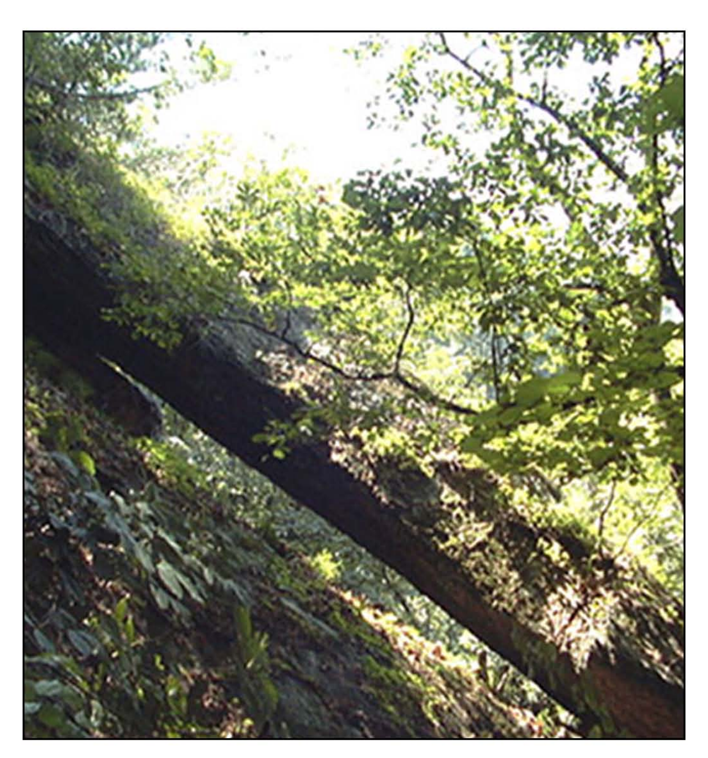
Cette grotte se situe à 150 m de la grotte Tangun si l'on descend suivant le versant sud.

Formée par l'affrontement de deux roches grandes, elle est profonde de 3 m avec une forme triangulaire.

Elle recèle un épisode; Jadis, un gouverneur de Nyongbyon partit pour les monts Myohyang afin de faire offrande à Tangun. Mais, les porteurs de son palanquin, trop exténués de fatigue pour aller jusqu'à la grotte Tangun, le trompa en lui disant que l'on y était arrivé. L'aristocrate y venait tout sa vie faire offrande à Tangun en croyant vrai l'affirmation de ses menteurs en dépit de la proximité de la grotte Tangun.



Pseudogrotte Tangun



Rocher Mujigae

Rocher Mujigae

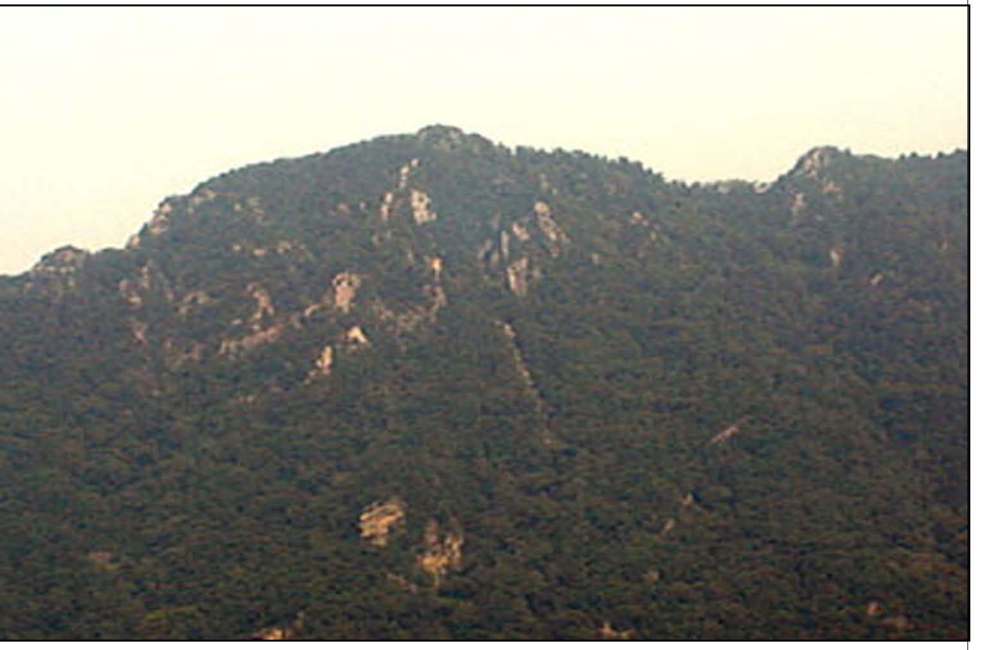
C'est un rocher de forme étrange sur l'itinéraire de descente de la vallée Manphok. Son nom provient de sa forme similaire à l'arc-en-ciel à l'aide duquel les fées célestes descendaient sur la terre et en remontaient. Il est long de 30 m, large de 5 m et épais de 2 m. La hauteur entre le sol et le rocher est de 1 m.

Pic Hyangro

Sa forme similaire à un encensoir lui donna son nom actuel.

Erigé sur les crêtes de montagne qui s'étendent vers l'ouest du pic Hyangbiro, le plus haut des monts Myohyang, il est haut de 1 599 m.

Une fois monté sur le pic, s'exhale le parfum de l'arbre aromatique, du thuya et du pin pignon couchés, et il y a des cassis et des rhododendrons.



Pic Hyangro

Ermitage Kaejo

Son édifice se trouve à droite du pied d'une montagne entre le pic Thakki et le pic Chinson (Thammil).

Ce temple est l'endroit où l'on décernait des titres bouddhistes au moine responsable et aux autres moines du temple Pohyon et la résidence du doyen du temple principal qui donnait ses instructions sur des problèmes importants qui s'y posaient.



Ermitage Kaejo

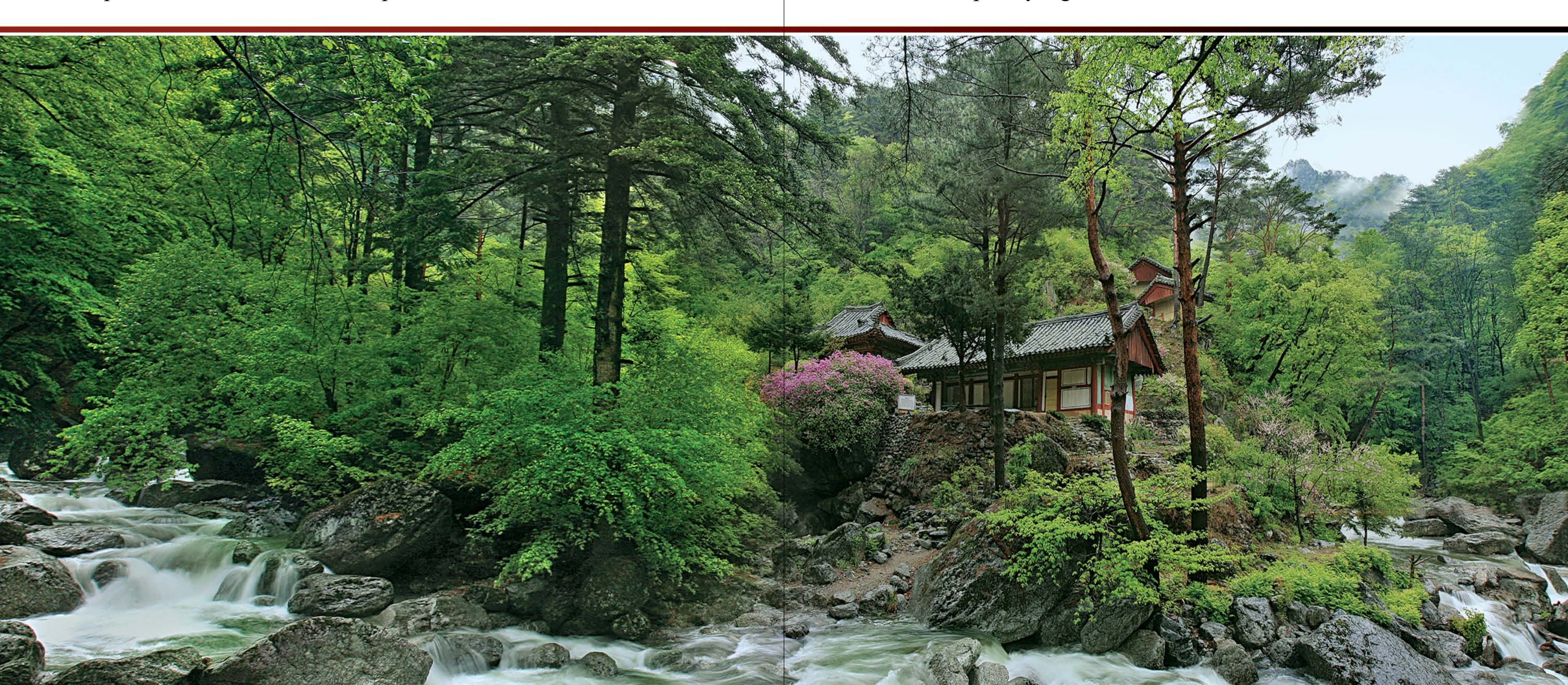
Pic Hyangbiro

Cet itinéraire comprend d'abord la visite de la vallée de Chonthae, puis l'ascension du pic Hyangbiro via le rocher Paekun, enfin le retour en descendant suivant le premier trajet. Ou bien, on peut descendre la route du pic Hyangbiro à la vallée Chilsong.

La descente du pic Hyangbiro jusqu'à l'ermitage Habiro permet d'arriver au lieu de repos Piromun.

L'itinéraire d'ascension du pic Hyangbiro se subdivisent en trois trajets, c'est-à-dire pour aller respectivement à la vallée Chonthae, à la vallée Chilsong, au pic Hyangbiro.

La distance entre le lieu de repos Piromun et la cascade Isonnam de la vallée Chonthae est de 3,5 km, celle entre le pic Chilsong et le pic Hyangbiro de 10,5 km et celle entre le rocher Paekun et le pic Hyangbiro de 6,5 km.



Vallée Chonthae

Lieu de repos Piromun

Il est aménagé aux portes du pic Hyangbiro, d'où provient son nom.

C'est ici où confluent les torrents à grand débit qui prennent source dans les pics Hyangbiro, Chilsong et Kangson.

Bassin Samchon

Une forme similaire à la carte de la Corée, renommée depuis belle lurette comme pays pittoresque de trois mille *ri*, lui a donné son nom actuel.

Une année, un hôte étranger, après sa visite de l'Exposition d'amitié internationale, y est venu faire son repas.

Déjà à l'orée des monts, je me laisse fasciner par leur paysage pittoresque, confessa-t-il en oubliant de déjeuner, si je prenais un bain une seule fois dans ce bassin aux eaux tant claires, je rajeunirais de dix ans.

Le bassin est long de 33 m, large de 13 m et profond de 5 m.

Rocher Kobuk

A quelque 50 m du lieu de repos Piromun sur le chemin vers



Bassin Samchon

l'emplacement Samgyong se trouvent à distance de 200 m le rocher Khun kobuk et le rocher Jak-un kobuk.

Le rocher Kobuk, qui fait semblant de regarder quelque chose, la tête relevée, rappelle une tortue légendaire qui, punie par l'empereur de Jade pour avoir manqué à l'ordre de celui-ci de lui ramener le lapin, a été forcée à vivre depuis lors dans l'eau douce.

Il renferme une légende intéressante d'un couple de tortues qui, venues visiter les monts Myohyang en dépit de la dissuasion de leurs enfants et captivées par leur rare paysage, se sont pétrifiées en rochers.

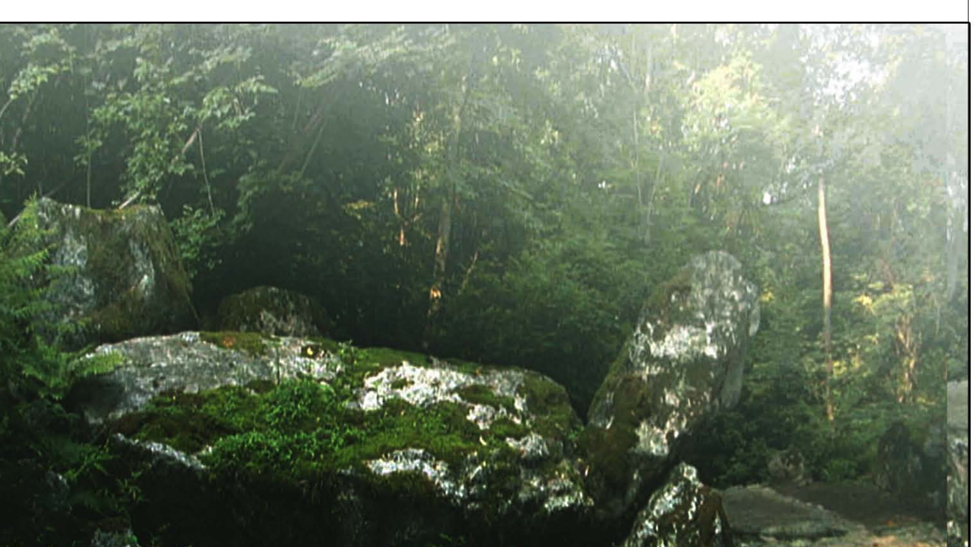
Légendes

Rocher Kobuk

Dans la nuit des temps, un couple de tortues dans la mer de l'Ouest sont, à la veille de leur tricentenaire, venues visiter les monts Myohyang. Hypnotisées par la beauté des monts, elles ont même oublié de fêter leur anniversaire de naissance. C'étaient leurs enfants-tortues qui, y venues elles aussi, sont parvenues à les tirer de leur oubli. Mais pour les parents-tortues, il n'y avait aucun regret du moment qu'ils ont eu la chance de voir le paysage le plus beau du monde.

Ceux-ci ont conseillé à leurs petits de retourner en leur exprimant leur décision d'y passer le reste de leur vie. La vantardise de leur parent-tortue sur le paysage pittoresque des monts Myohyang a décidé les petits-tortues à s'y installer elles aussi.

Ainsi la famille de tortues s'est-elle établie aux Myohyang pour vivre heureux longtemps en buvant l'eau et l'air purs du massif féerique. A la fin, ces tortues ont été changés en rochers, dit-on.



Rocher Won-angsae

D'ordinaire, le canard mandarin vit en couple inséparable.

Or, le canard mandarin des monts Myohyang demeure solitaire.

Voici l'épisode suivant:

Les oiseaux de cette espèce, à la pondaison, quittent le bord de rivière pour se déplacer à la vallée afin de pondre sur un arbre creux. Il en a été de même pour le couple de canards mandarins des monts Myohyang.

Au bout d'une discussion, ils ont abouti à l'opinion que l'oiseau mâle entrât d'abord dans la vallée Chonthae pour choisir un bon endroit et qu'il y amenât son conjoint.

L'oiseau mâle a oublié sa femelle qui l'attendait avec impatience, tant il était fasciné par la beauté des monts Myohyang. Somme toute, il a finalement mué en un rocher insensible.





Porte Habiro



Emplacement Samgyong

Emplacement Sinson

C'est ici où des sages légendaires, qui admiraient le paysage sur la plateforme Kangson, sont descendus se reposer en entendant le bruit agréable de l'eau qui coule et du vent frais.

Aujourd'hui, des excursionnistes qui montent sur la cascade Isonnam et en descendent y jouissent d'une récréation agréable.

Emplacement Samgyong

C'est un endroit idéal pour admirer à la fois le panorama de belles montagnes, celui de rochers singuliers et celui d'eaux cristallines.

Rocher Choma

Long de 15 m et large de 5 m, il ressemble à l'avant-toit d'une maison couverte de tuiles. D'où vient son nom.

Ce rocher sert aux touristes d'un endroit pour préparer leur repas.

Ermitage Habiro

Il s'abrite au plus bas du pic Hyangbiro, le plus haut des monts Myohyang. D'où provient son nom.

Il est situé sur un tertre où se joignent les deux vallées Chonthae et Chilsong loin d'environ 6 km du temple Pohyon. Edifié avant XVII[e] siècle, il est reconstruit en 1882. Son édifice revêt un style de modeste habitation sans décoration particulière. A ses alentours se trouvent des locaux annexes tels que plateforme Poryon, pavillons Sansin et Chilsong. Devant lui se dresse un if du Japon.

Cascade Sochon

C'est la première cascade qu'on rencontre en entrant dans la vallée Chonthae.

Cascade Chonthae

Son nom tient à ce qu'il se trouve au pied de la vallée Chonthae.

Elle est située à quelque 370 m de l'ermitage Habiro sur le chemin d'ascension de la vallée Chonthae. Haute de 40 m et tombant au long d'un rocher de quelque 25 m, elle surmonte un bassin profond de plus de 5 m. Sur un grand rocher enraciné dans le sol à gauche de la cascade grandit étrangement un pin.

Cascade Isonnam

A quelque 150 m du haut de la cascade Chonthae se trouve la cascade en question. Lors de son petit débit, elle tombe en deux colonnes d'eau comme deux frères inséparables.

Avec une falaise, des rochers que surmontent des pins, un arc-



Ermitage Habiro

Cascade et bassin Isonnam



en-ciel qui pulvérise au ciel un brouillard d'eau, cette cascade haute de 22 m est à voir.

Vallée Raengchon

Elle est ainsi appelée à cause du vent frais qui la traverse. Elle se situe à environ 200 m de l'ermitage Habiro sur l'itinéraire d'ascension allant à la grotte Kumgang.

En effet, il y fait toujours un vent frais qui, pendant la chaleur humide de l'été, offre l'effet bienfaisant d'un ventilateur.

Grotte Kumgang et ermitage Kumgang

La grotte Kumgang, sise à quelque 2 km au nord-ouest de l'ermitage Habiro, est surmontée par un grand rocher. Elle mesure 3 m de haut, 10 m de long et 13 m de large.

Un petit temple, appelé Kumgang, de construction ingénieuse et attirante s'y tapit.

Il a été érigé, vers la fin du Coryo, sous un grand rocher qui lui sert de toit.

Le grand bonze Sosan y est demeuré pendant plus d'une quarantaine d'années pour cultiver le bouddhisme. Le livre bouddhique *Phalman Taejanggyong* y a été conservé lors de la guerre de Libération de la patrie. Au-dessus de cet ermitage s'étend le rocher Kangson, où des fées sont descendues, raconte-t-on, pour admirer la beauté du paysage; au-dessous, jaillit une source appelée Myong-an, dont l'eau est censée aider à la clarté de la vue.

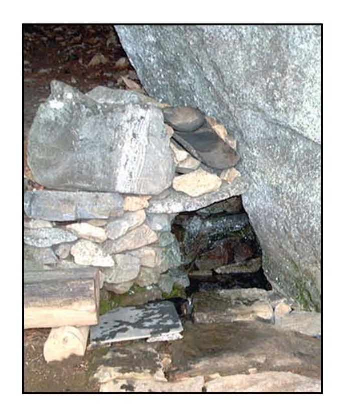
Source Myong-an

Sise à quelque 15 m à l'est de la grotte Kumgang sous un grand rocher haut de près d'une dizaine de mètres.

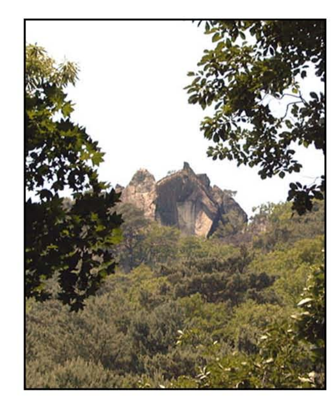
Une eau limpide et fraîche en jaillit abondamment pendant les quatre saisons. Le grand bonze Sosan en a profité. De même, une légende mentionne que l'eau de la source a guéri complètement la maladie des yeux d'un garçon.

Plateforme Kangson

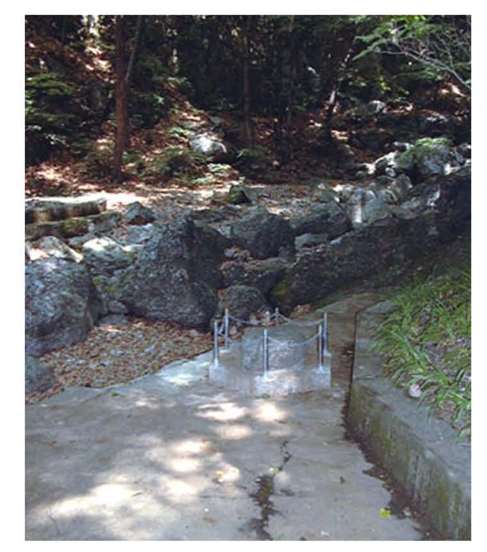
Elle est située à 200 à 300 m de la grotte Kumgang suivant la crête du mont.



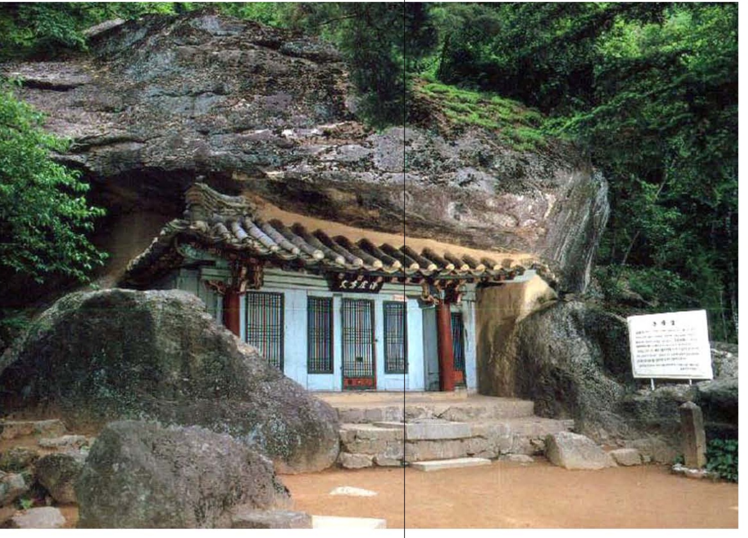
Source Myong-an



Plateforme Kangson



Vallée Raengchon



Ermitage et grotte Kumgang



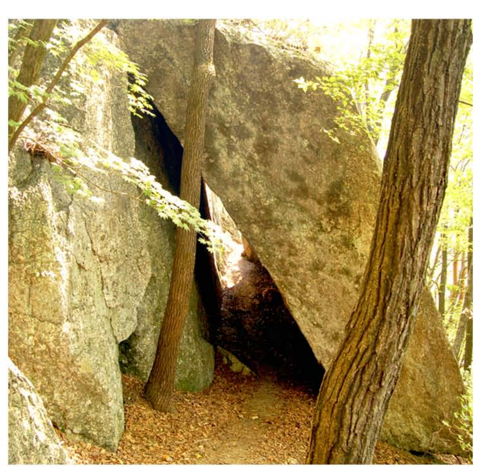
Rocher Paekun



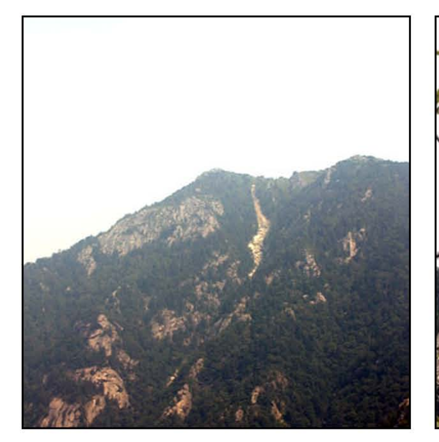
Porte Wonman



Pic Wonman



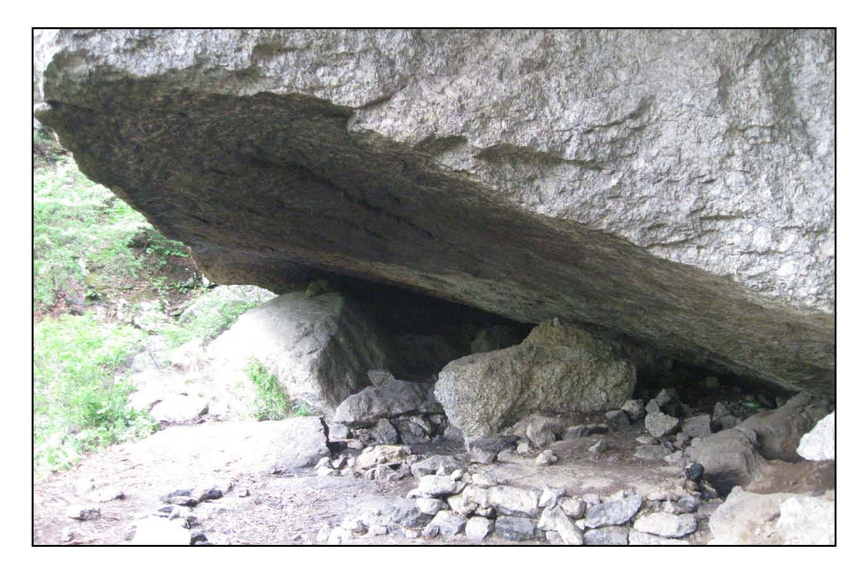
Porte Paekun



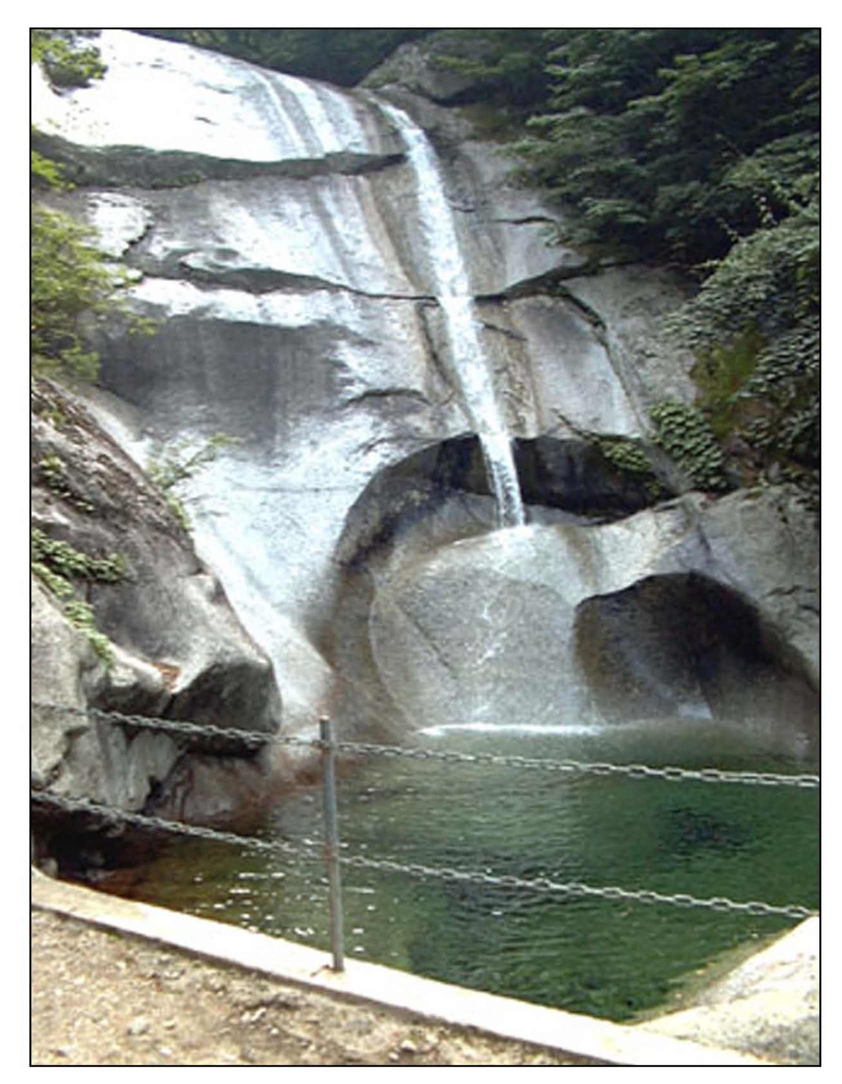
Pic Chonthae



Pic Sokga



Grotte Paekgyosa



Cascade Chonthae

Pic Hyangbiro

Il est situé à 6.5 km du centre d'hébergement pour touristes de Hyangbirobong. L'itinéraire d'ascension passe par le rocher Paekun, les pics Wonman et Jingwi, pouvant atteindre au plus haut pic Hyangbiro.

Pavillon Paekun

Si on atteint à ce pavillon naturel, on trouve la source d'eau minérale Chonsang.

On monte à Jungbiro pour boire à la source, et on monte à le rocher Paekun pour admirer les nuages, disaient les anciens.

Grotte Paekun et porte Paekun

La grotte est ainsi appelée parce qu'elle se trouve sur le chemin de le rocher Paekun. Elle sert on ne peut mieux à mettre les touristes à l'abri de la pluie qui tombe à n'importe quelle heure à cause du climat particulier des régions de haute altitude.

La grotte a une bouche haute de 1.7 m, mesure 10 m de profond et 2.5 m de large.

La porte Paekun, dont la forme est curieuse, surprend quand on monte l'escalier en fer. Elle est longue de 10 m, haute de 6 m et large de 3 m.

Rocher Paekun

Cet excellent lieu naturel pour admirer la chaîne de pics des monts Myohyang est sis sur le chemin du pic Wonman.

Le nom Paekun a été inspiré par les nuages blancs qui cernent le rocher.

Porte Wonman

C'est une porte naturelle de forme triangulaire qu'il faut passer nécessairement pour aller au pic Wonman.

Elle est longue de 40 m, large de 2,5 m et haute de 2 m.

Pic Wonman

Ayant une altitude de 1 825 m, ce pic se classe 4e par sa hauteur aux monts Myohyang.

Il est situé à environ 2 km de la plateforme Paekun qui surmonte le pic Jungbiro.

Le pic se termine par une plateforme où dix personnes peuvent s'asseoir. Du côté sud-est, il est limité par un précipice abrupt.

Porte Chonsang

Cette porte naturelle appelée ainsi parce qu'elle semble donner l'accès du ciel se situe au-dessous du pic Wonman, en face d'une forêt épaisse.

Passé cette porte, on aperçoit en contrebas les nuages qui emplissent la vallée, spectacle qui donne l'impression de monter au ciel suivant l'arc-en-ciel jadis emprunté, selon une légende, par des fées.

Pic Chonthap

Il est situé à environ 500 m du pic Hyangro sur le chemin du pic Hyangbiro. Il s'élève à 1 557 m.

Il est ainsi appelé parce qu'il est formé d'un millier de rochers à pic grands et petits entassés jadis par les touristes en souvenir de leur ascension. Sur cette hauteur, poussent sapinettes et épicéas ainsi que des végétaux spéciaux, dont bergénie et lycopode, propres à cette région, et thym.

Pic Chonthae

Il est situé entre les pics Chonthap et Wonman. Son altitude est d'environ 1 722 m.

Avec les végétaux de haute montagne, notamment pin pignon et arbre aromatique couchés, qui le recouvrent, il offre un paysage particulier.

Pic Jingwi

S'étendant sur une distance de 2 km entre les pics Wonman et Hyangbiro, il s'élève à une altitude de 1 832 m.

Il est ainsi appelé parce que des végétaux rares de haute altitude foisonnent tout particulièrement à ses abords.

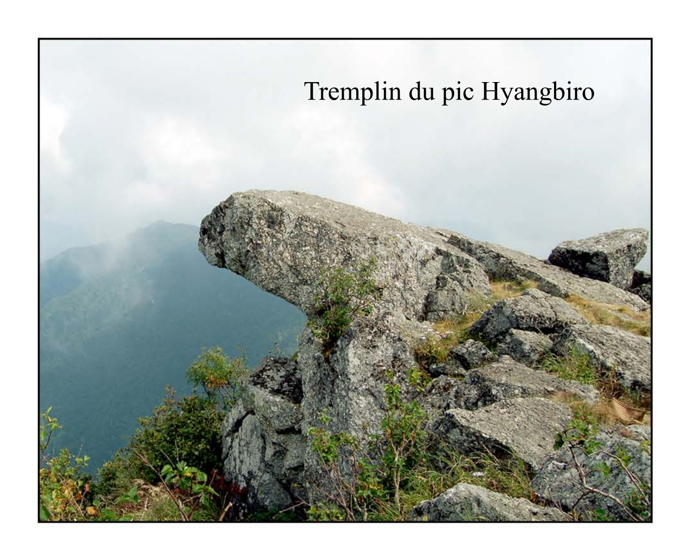
De même, sur ce pic, poussent en abondance des herbes médicinales rares, telles que l'*insam* et le *mansam*.

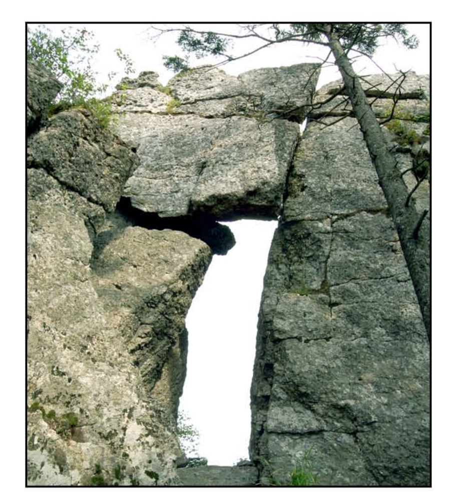
Pic Hyangbiro

S'élevant à 1 909 m d'altitude, ce pic est le plus haut non seulement au massif Myohyang mais aussi dans la région nord-ouest de la Corée.

Du haut de ce pic, on peut embrasser d'un regard le paysage panoramique des monts Myohyang formé de milliers de pics avec leur relief pittoresque.

Sur le pic s'étend une forêt de plusieurs dizaines d'hectares d'arbre aromatique, thuya, pin pignon couchés. A la fin de mai, ce sont des rhododendrons en fleurs qui s'y offrent à la vue, puis, vers le mois d'août, des cassis avec leurs fruits noirs mûrs qui donnent idée de la flore spécifique de haute montagne.


Tremplin du pic Hyangbiro



Porte Chonsang



Pic Jingwi



Pic Munphil



Pic Hyangbiro

Vallée Chilsong

Le chemin de cette vallée est semé d'endroits pittoresques, notamment des cascades Saja et Chilsong et d'autres grandes et petites.

Bassin Sujong

Il est ainsi appelé pour la pureté cristalline de son eau.

C'est vraiment un spectacle sans commune mesure que l'abondante eau claire passe par une rainure longue de 30 m du précipice pour se jeter ensuite dans ce bassin.

Rocher Korae

SSon nom provient de sa forme évoquant une baleine. Le rocher a donné le jour à la légende suivante:

Une tortue, ayant visité les monts Myohyang, a pu vivre 300 ans. A entendre cette histoire, la baleine n'a pu se retenir de se proposer de l'imiter, tellement elle brûlait de vivre longtemps.

Elle s'est donc mise en route, en traînant son corps massif. Quand elle est parvenue à sa destination, elle fut saisie d'admiration à la vue du paysage. Elle n'en revenait pas.

Elle parcourut tel et tel endroit du massif et s'arrêta dans la vallée Chilsong afin de reprendre haleine. Pour se désaltérer, elle prit une gorgée d'eau au bassin Sujong.

Quelle merveille! s'exclama-t-elle, en trouvant le goût de l'eau incomparable à celui de l'eau de mer. L'envie la prit d'en profiter autant que faire se peut. Faute de mieux, elle en but et but, éperdument et tellement qu'elle se trouva enflé et incapable de bouger, se changeant finalement en un rocher.

Cascade Pang-a

Son nom est inspiré par la forme du courant d'eau de cette chute qui paraît propre à tourner un moulin à eau.

La cascade, la première à s'offrir à la vue des ascensionnistes, mesure 10 m de long, 7 m de haut et 710 m d'altitude.

Cascade Mangyong

Elle est ainsi appelée puisqu'elle offre aux touristes mille paysages. En contrebas on trouve un bassin Mangyong.

Cascade Pidan

Elle est ainsi appelée car elle rappelle deux rouleaux de soie déployés.

Deux courants d'eau qui tombent en face au pic Chilsong forment cette cascade.

Haute de 15,9 m, longue de 34,7 m et large de 3 m. Située à quelque 150 m de la cascade Mangyong.

Cascade Saja

La cascade, qu'on trouve à 2 km de l'ermitage Habiro, mesure 12,7 m de haut, 5 m de large et environ 69 m de long.

On a l'impression d'y apercevoir un lion rugir en secouant la tête, surpris par l'averse, d'où le nom du site.

Le courant se divise en 7 parties qui glissent sur un rocher en gradins. En contrebas se situe le bassin Saja, où des dizaines de lions se seraient baignés.

Cascade Unsil

Elle se situe à environ 50 m de la cascade Saja suivant l'itinéraire d'excursion qui offre le charmant spectacle de la vallée. Sa hauteur est de plus de 10 m environ.

Elle est ainsi nommée parce qu'elle paraît un fil d'argent.

En contrebas se trouve le bassin Unsil de grande taille avec une longueur de 40 m, une largeur de 40 m et une profondeur de 2.5 m. Son paysage est aussi beau.

Bassin Sahyang

Il est ainsi appelé parce que le chevrotin, animal renommé des monts Myohyang, y aurait pris son bain. Il est large de 25 m, long de 20 m et profond de 2 m.

Bassin Chilsong

Il est le plus grand bassin de la vallée Chilsong.

Il est large de 5 m, long de 50 m et profond de 2 m.

Porte Hyongje et rocher Chilsong

Cette porte est baptisée comme Hyongje parce que les deux montants de la porte ressemblent à deux frères.

Passé cette porte, on gagne la source Sahyang, qui ne tarit jamais.

Ensuite, à une centaine de mètres suivant l'itinéraire d'ascension, on parvient au rocher Chilsong recouvert de mousse.

Cascade Chilsong

Elle est ainsi appelée car le pic du même nom la surmonte.

Tombant dans une vallée à une altitude de 1 072 m, la chute d'eau est haute de 36,6 m, large de 12,3 m et longue de 83 m.

En contrebas se trouvent 3 bassins de forme triangulaire profonds d'environ 3 m.

Gorge Chilgang

Son nom provient de ce que la gorge se situe entre les pics Chilsong et Kangson.

La gorge qui remonte à l'époque où le massif Myohyang s'élevait à l'altitude actuelle fut formée le long de l'alignement des coupures du terrain. Elle mesure environ 900 m de long.

Rocher Toksuri

Il est situé entre la cascade Chilgang et la gorge du même nom. On le voit clairement du haut des pics Wonman et Jingwi.

Haut de 30 à 40 m, il ressemble en tous points à l'aigle, notamment le bec crochu et les ailes légèrement déployées.

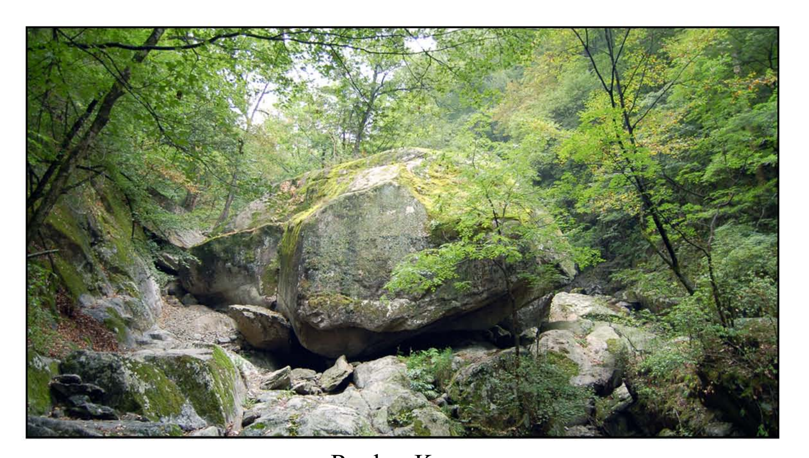
Il transmet la légende suivante: malgré l'interdiction du bouddhisme de tuer quoique ce soit, le grand bonze Sosan abat un aigle en vol avec une flèche d'arc pour stimuler les moines hésitants et les engager à combattre l'envahisseur étranger lors de la guerre patriotique de l'an *Imjin*.

Cascade Chilgang

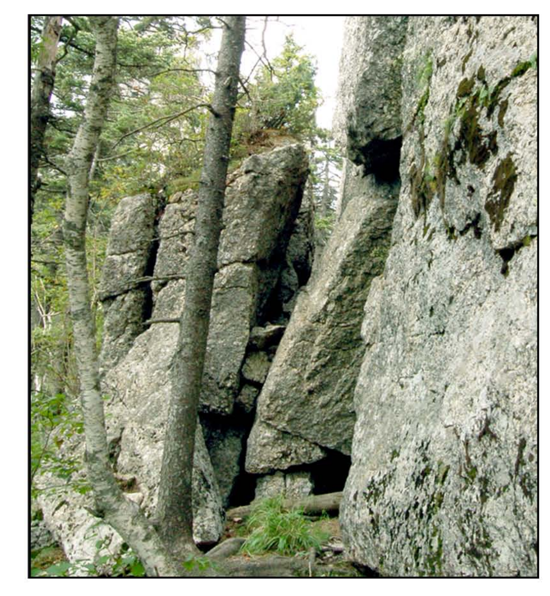
Elle est ainsi appelée parce qu'elle est située entre les pics Chilsong et Kangson. Elle a une altitude de 1 300 m.

Pic Chilsong

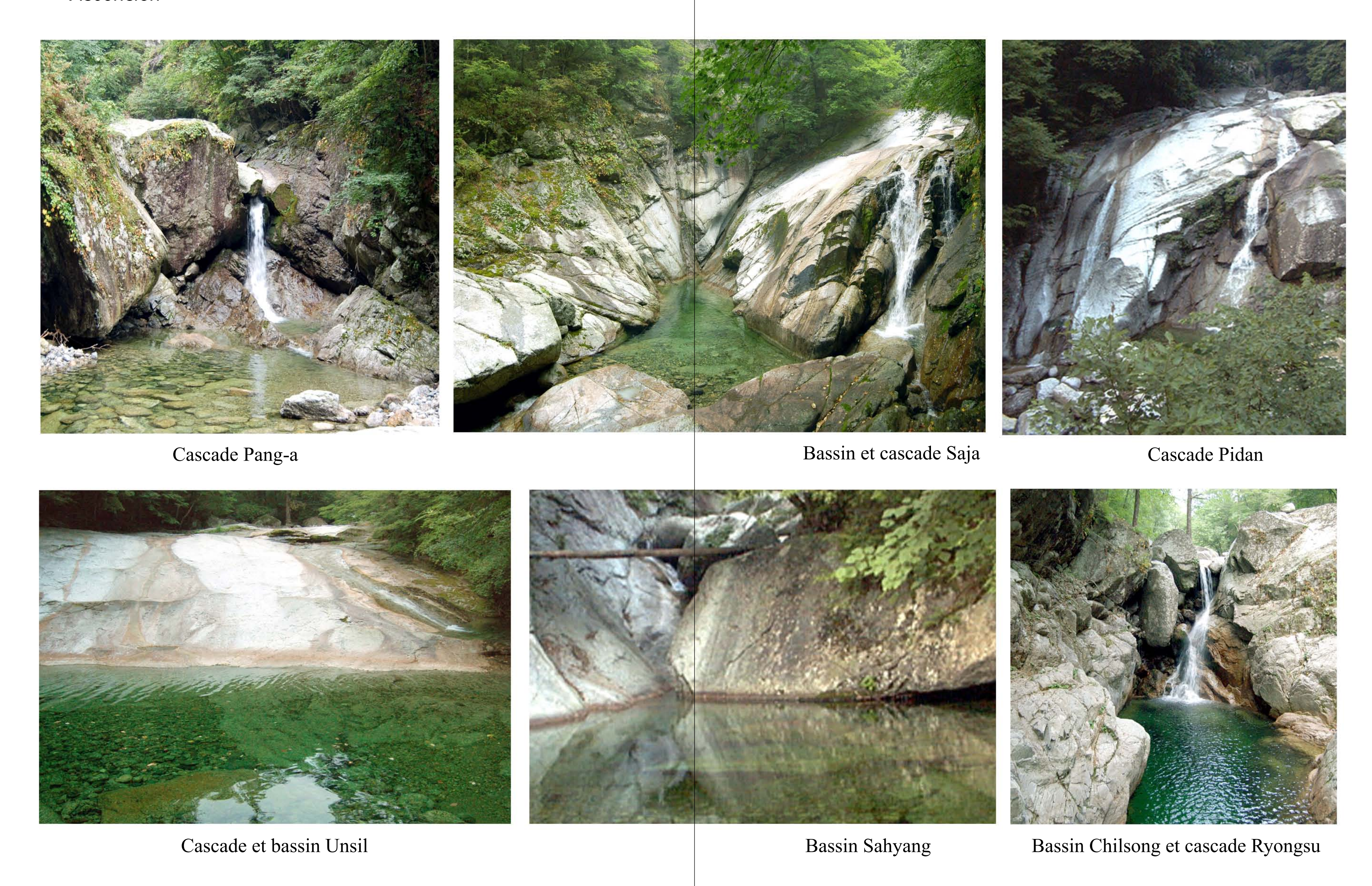
C'est un groupe de pics appelé ainsi parce qu'il évoque la Grande Ourse. Son attitude est de 1 894 m.



Rocher Korae



Rocher Hyopdo



Cascade Pang-a

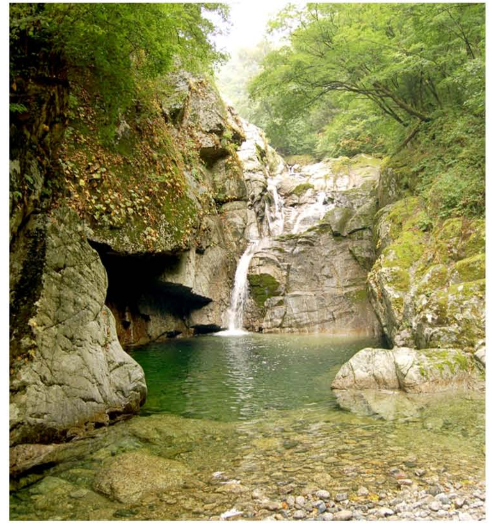
Bassin et cascade Saja

Cascade Pidan

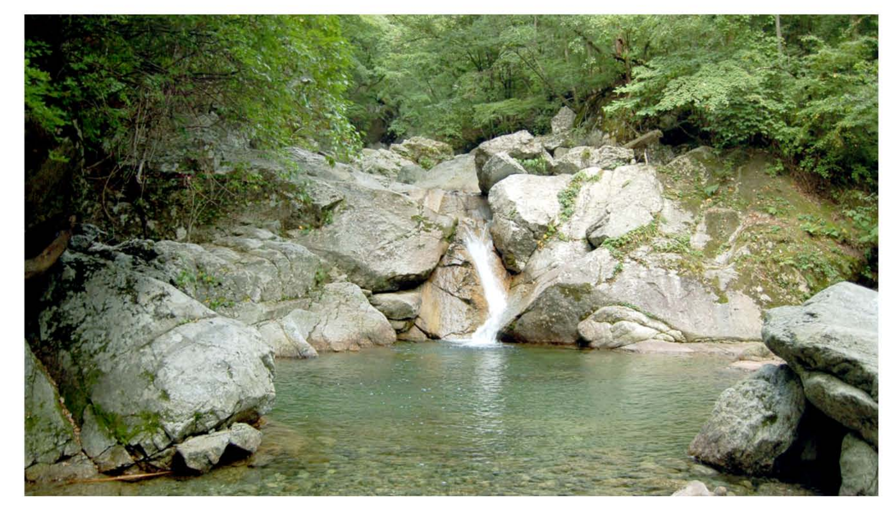
Cascade et bassin Unsil

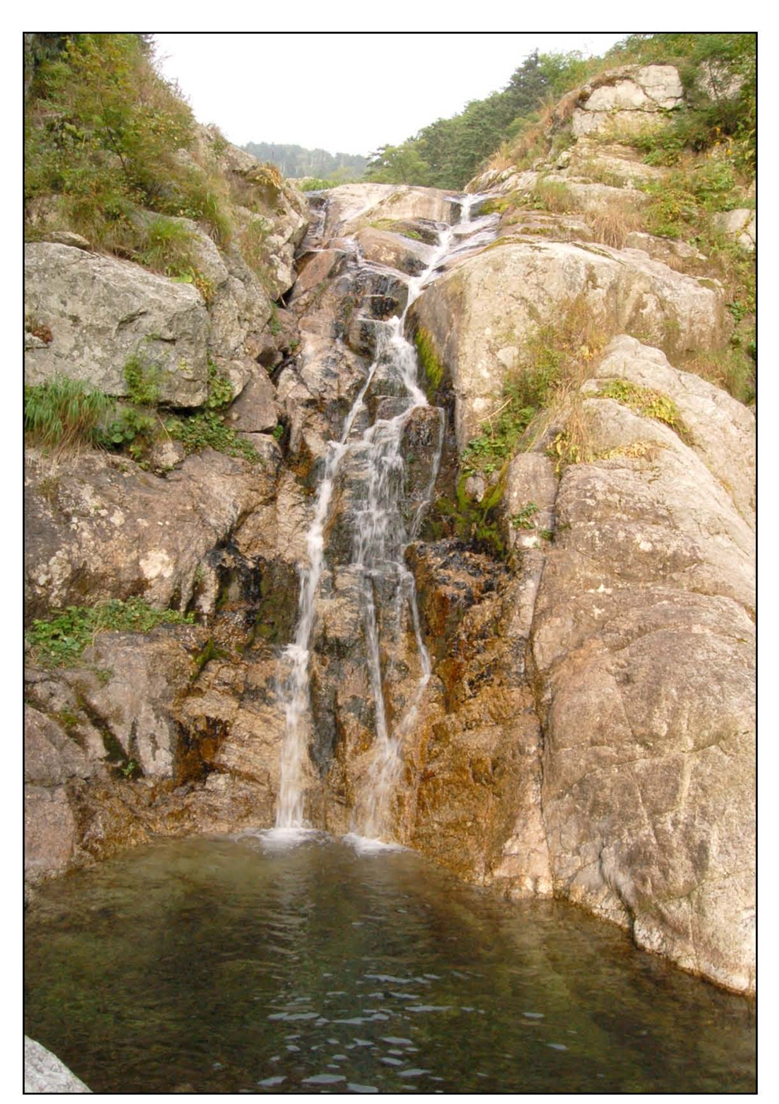
Bassin Sahyang

Bassin Chilsong et cascade Ryongsu


Cascade et bassin Mangyong


Porte Hyongje


Cascade et bassin Sumi


Cascade et bassin Kangson

Etablissements de service des monts Myohyang

Hôtel Hyangsan

Restructuré en février 2010, l'hôtel Hyangsan, bordé d'un ensemble de monts, d'une forêt vierge et d'une rivière à l'eau pure, Myohyang, et noyé dans un air stimulant, baigne dans une atmosphère tranquille et mystérieuse.

On y trouve diverses installations de service, notamment


Restaurant en plein air


Salle de repos


Hall central



Magasin de souvenirs

des restaurants spécialisé dans la cuisine de différents pays, un restaurant tournant, une salle de karaoké, un salon de coiffure pour dames et un salon de massage. De même, un ascenseur de contemplation y fonctionne et un belvédère y permet d'admirer le paysage des monts Myohyang.

Aux hôtes sont servis des mets faits avec de végétaux sauvages, comme l'aralia, la fougère, l'aster parfumé et d'autres spécialités de l'endroit ainsi que la truite arc-en-ciel.

Il est assuré que la qualité du service donnera satisfaction aux clients.



Restaurant tournant



Salle de billard

Salle de classe spéciale



Salle de 1re classe



Salle de 2e classe



Salle de 3e classe

Hôtel Chongchon

Destiné aux touristes du massif Myohyang, il est situé au chef-lieu de l'arrondissement de Hyangsan sur une rive du fleuve Chongchon. Ses chambres sont décorées en accord avec la beauté naturelle des monts. Celles-ci, peu grandes, y compris ses restaurants, donnent une impression particulière.



Hôtel Chongchon et hall central



Centre d'hébergement pour touristes de Hyangbirobong

A 150 m d'ascension via l'emplacement Samgyong se trouve le centre d'hébergement pour touristes de Hyangbirobong. Son édifice, de style coréen, est couvert d'un toit de tuiles en céramique à marges relevées. Les villégiateurs y passent une nuit après la visite de la vallée Chonthae, puis montent au pic Hyangbiro.



Centre d'hébergement pour touristes de Hyangbirobong

Tourisme aux monts Myohyang

Ecrit par Kim In Guk

Rédigé par Pak Song Il

Traduit par Kim Il Nam, Paek Won Gi

Edité par les Editions en langues étrangères
RPD de Corée

Mise à jour: août de l'an 110 du Juche (2021)

E-mail: flph@star-co.net.kp
http://www.korean-books.com.kp


Les 6 monts
célèbres de la Corée:
le Paektu, les Kumgang, les Myohyang,
le Chilbo, les Kuwol, le Jiri
RICHES
en vestiges et reliques
HISTORIQUES
ISBN 978-9946-0-2043-3
9 789946 020433 >